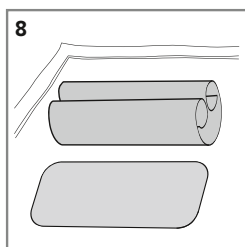
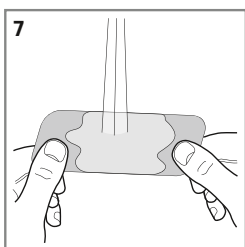
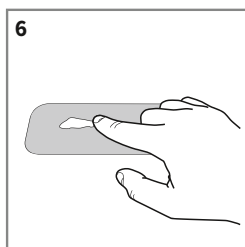
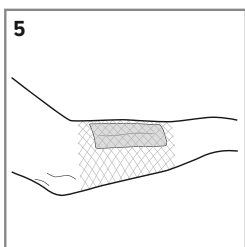
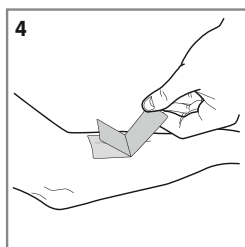
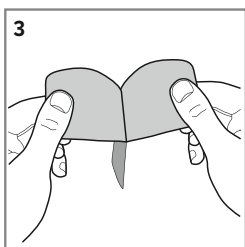
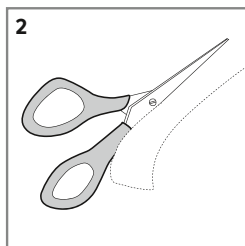
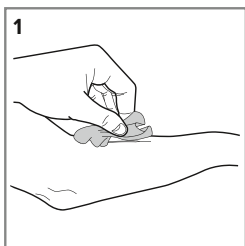


Juzo ScarPad

Silikonauflagen · Silicone sheets

Gebrauchsanweisung · Instructions for use · Mode d'emploi · Istruzioni d'uso · Instruções de utilização · Instrucciones de uso · Gebruiksaanwijzing · Bruksanvisning · Bruksanvisning · Käyttöohje · Bruksanvisning · Οδηγίες χρήσης · Kullanım talimatları · Upute za uporabu · Instrukcja użyci · Инструкция по эксплуатации · Návod na používanie · Navodila za uporabo · تعليمات الاستخدام





Zweckbestimmung

Die empfohlene Therapie von hypertrophen und keloiden Narben bei Erwachsenen, Jugendlichen und Kindern ist die Kombination von Silikon und Kompression. Die Verbindung aus konstantem Oberflächendruck der Kompressionsbekleidung zusammen mit Silikon kann die Narbenreife positiv beeinflussen und das Narbenareal optisch und funktionell verbessern. Medizinisches Silikon lässt auf der Narbe ein feuchtes Milieu entstehen. Dadurch trocknet die Narbe nicht aus. Es hält die Narbe weich und hat einen positiven Effekt auf das Narbengewebe. Dies führt zu einer signifikanten Schmerzreduktion und Verbesserung der Dehnbarkeit der Narben.

Hinweise für die Anwendung

Ihr medizinischer Fachhandel zeigt Ihnen gerne die korrekte Anwendung.

Juzo ScarPad ist eine selbsthaftende Silikonauflage zur Narbenbehandlung. Dieses ist erhältlich in den Ausführungen Juzo ScarPad Light small, Juzo ScarPad Light, Juzo ScarPad Extra und Juzo ScarPad Strong. Das Produkt bietet einen zertifizierten UV-Schutzfaktor UPF 50 gemäß UV Standard 801. Der UV Schutz ist nur für die Körperstellen, die mit dem ScarPad bedeckt sind gegeben. Die Auflage ist individuell anpassbar und kann in jede gewünschte Form und Größe zugeschnitten werden. Das Juzo ScarPad ist waschbar und kann mehrfach verwendet werden. Es sollte unter Kompressionsbekleidung getragen werden.

Das Juzo ScarPad sollte nach ärztlicher Verordnung getragen werden. Steigern Sie die Anwendungsdauer langsam. Die Silikonauflage zu Beginn der Therapie drei Stunden täglich verwenden. Wenn Sie die Silikonauflage gut vertragen, können Sie den Tragezeitraum täglich um eine Stunde verlängern, bis zu einer Dauer von 23 Stunden am Tag. Durch die langsame Aufbauphase kann sich die Haut an die Wirkung der Silikonauflage gewöhnen. Für ein optimales Behandlungsergebnis ist die Auflage nach der Eingewöhnungsphase mindestens zwölf Stunden täglich zu tragen.

Silikonauflage

1. Säubern Sie zunächst die Narbe und die umgebende Haut gründlich. Halten Sie das Narbengewebe fettfrei und trocken (Abb. 1).
2. Schneiden Sie die Silikonauflage in die gewünschte Form und Größe zu. Achten Sie darauf, möglichst runde Formen und keine Ecken zu schneiden (Abb. 2). Für ein optimales Ergebnis ist die Narbe vollständig mit der Silikonauflage zu bedecken. Die Silikonauflage überragt die Narbe dabei idealerweise um etwa 2 cm.
3. Entfernen Sie die Schutzfolie von der Silikonauflage (Abb. 3).

4. Bringen Sie die selbstklebende Seite der Silikonauflage vorsichtig auf die Narbe auf (Abb. 4).
5. Nun können Sie Ihre Kompressionsversorgung vorsichtig über die Silikonauflage ziehen (Abb. 5).

Beachten Sie bitte bei der Entfernung, dass die Silikonauflage erst an mehreren Stellen gelöst und anschließend vorsichtig abgezogen wird. Verwenden Sie zur Hautpflege **nach Entfernung** der Silikonauflage eine feuchtigkeitsspendende Hautcreme. Keine Salben, Cremes, Gels oder Lotionen in Kombination mit dem Juzo ScarPad verwenden.

Bitte beachten Sie

Die Silikonauflagen sind nur zur äußerlichen Anwendung bestimmt. Trocknen Sie die Silikonauflagen niemals an der Sonne oder in der Nähe von Wärmequellen. Bewahren Sie die Silikonauflagen für Kinder unzugänglich auf. Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen. Nicht bei offenen Wunden anwenden. Silikonauflagen werden unter Einhaltung höchster Qualitätsmaßstäbe hergestellt. Wenn diese dennoch an den Rändern verschleifen, so können Sie diese selbst nachschneiden. Kleben Sie dazu die Silikonauflage auf eine Plastikfolie und schneiden Sie die Ränder zurecht. Aus hygienischen Gründen ist dieses Produkt nur für eine Person bestimmt.

Wasch- und Pflegeanleitung

Die im Lieferumfang enthaltene Juzo ScarPad Cleaning Soap ist ein Reinigungsmittel für die Silikonauflage.

1. Reiben Sie die Silikonauflage mit einigen Tropfen der Juzo ScarPad Cleaning Soap ein (Abb. 6). Reinigen Sie die Silikonauflage gründlich.
2. Spülen Sie die Auflage unter warmem fließendem Wasser ab (Abb. 7).
3. Bei Kontakt mit Wasser rollt sich die Silikonauflage zusammen (Abb. 8). Die Haftfähigkeit lässt vollständig nach.
4. Zum Trocknen die (aufgerollte) Silikonauflage auf ein trockenes Tuch legen, mit der klebenden Seite nach oben. Nach dem vollständigen Trocknen rollt sich die Silikonauflage selbst aus und haftet wieder. Die Silikonauflage ausschließlich in trockenem Zustand verwenden.

Materialzusammensetzung

100 % reines medizinisches Silikon, Elastische Gewebeschicht (80 % Polyamid und 20 % Elasthan), Schutzfolie

Lagerungshinweis und Haltbarkeit

Bei Raumtemperatur trocken lagern und vor direkter Sonneneinstrahlung schützen. Originalverpackt gilt eine maximale Lagerfähigkeit bis zu 36 Monaten. Die Verwendungsdauer ist mit dem Symbol einer Sanduhr auf dem Schachteletikett aufgedruckt. Das Juzo ScarPad Light small und Juzo ScarPad Light sind hinsichtlich seiner medizinischen Wirksamkeit für eine

Nutzungsdauer von zwei bis vier Wochen vorgesehen. Für das Juzo ScarPad Extra und Juzo ScarPad Strong ist eine Nutzungsdauer von vier bis acht Wochen vorgesehen. Diese hängt von der richtigen Handhabung der Nutzung der Produkte im gewöhnlichen Umfang ab.

Indikationen

Schädigung der Haut und der Heilfunktion der Haut mit hypertropher Narbenbildung oder Keloidbildung nach Verletzungen/Verbrennungen/Operationen.

Kontraindikationen

Nicht auf offenen Wunden und bei eingerissener Haut verwenden. Nicht bei Hautirritationen verwenden. Bei bekannter Unverträglichkeit gegen den Inhaltstoff (hochreines Silikon) nicht anwenden. Sollten Hautunverträglichkeiten während der Anwendung auftreten, bitte die Silikonauflage nicht mehr anwenden und Rücksprache mit dem*der Arzt*Ärztin halten. Bei Nichtbeachtung dieser Kontraindikationen kann von dem Unternehmen SCARPRO N.V. keine Haftung übernommen werden.

Nebenwirkungen

Bei sachgemäßer Anwendung sind keine Nebenwirkungen bekannt. Sollten dennoch negative Veränderungen (z. B. Hautirritationen) während der verordneten Anwendung auftreten, so wenden Sie sich bitte umgehend an Ihren*Ihre Arzt*Ärztin oder medizinischen Fachhandel. Sollte eine Unverträglichkeit gegen einen oder mehrere Inhaltsstoffe dieses Produktes bekannt sein, halten Sie bitte vor Gebrauch Rücksprache mit Ihrem*Ihrer Arzt*Ärztin auf. Der Hersteller haftet nicht für Schäden/Verletzungen, die aufgrund unsachgemäßer Handhabung oder Zweckentfremdung entstanden sind.

Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wie beispielsweise Beschädigungen der Auflage, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren medizinischen Fachhandel. Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert.

Entsorgung

Im Regelfall ist das Produkt nach Nutzungsende über den herkömmlichen Entsorgungsweg zu vernichten. Bitte beachten Sie dabei die geltenden örtlichen/nationalen Vorgaben.

Intended purpose

The recommended treatment of hypertrophic scars and keloids in adults, young people and children is a combination of silicone and compression. Combining the compression garment's consistent surface pressure with silicone can have a positive healing effect on the scar. In addition, functionality and appearance of the scarred area can be improved. Medical silicone allows a moist environment to develop on the scar, meaning that it does not dry out. It keeps the scar soft and has a beneficial effect on the scar tissue. This results in significant pain reduction and improvement of the scar's elasticity.

Notes for use

Your specialist medical retailer will gladly show you the correct way to use the product. The Juzo ScarPad is a self-adhesive silicone sheet for scar treatment. It is available as Juzo ScarPad Light small, Juzo ScarPad Light, Juzo ScarPad Extra and Juzo ScarPad Strong. The product offers a certified UPF 50 UV Protection Factor in accordance with UV Standard 801. The UV protection only applies to those body regions that are covered with the ScarPad. The sheet can be individually adapted and cut to any required shape and size. The Juzo ScarPad can be washed and used repeatedly. It should be worn under compression garments. The Juzo ScarPad should be used as prescribed by your doctor. Gradually increase the usage duration. At the beginning of treatment, use the silicone sheet for three hours every day. If your skin tolerates the silicone sheet well, you can increase the wearing duration by an hour per day, up to 23 hours. The slow increase can help the skin to get used to the effect of the silicone sheet. To ensure the best treatment result, wear the sheet for at least twelve hours every day after getting used to it.

Silicone sheet

1. First of all, thoroughly clean the scar and the surrounding skin. Keep the scar tissue dry and free from oils (Fig. 1).
2. Cut the silicone sheet to the required shape and size. Ensure you're cutting round shapes, if possible, rather than corners (Fig. 2). To guarantee the best result, completely cover the scar with the silicone sheet. Ideally, the silicone sheet should extend beyond the scar by about 2 cm.
3. Remove the protective film from the silicone sheet (Fig. 3).
4. Gently place the self-adhesive side of the silicone sheet on the scar (Fig. 4).
5. Now carefully pull your compression garment over the silicone sheet (Fig. 5).

When you remove the silicone sheet, please make sure you loosen it in several places first, then carefully pull it off.

To care for your skin, use moisturising skin cream **after removing** the silicone sheet. Do not use ointments, creams, gels or lotions in combination with the Juzo ScarPad.

Please note

Silicone sheets are intended for external use. Never dry silicone sheets in the sun or close to heat sources. Store the silicone sheets out of the reach of children. Keep it out of the hands of children. For use only on healed, closed skin. Silicone sheets are manufactured in compliance with the highest quality standards. But if you notice wear and tear on the edges, you can trim them yourself. To do this, stick the silicone sheets on plastic film and trim the edges. For hygiene reasons, this product is intended for one person only.

Washing and care instructions

Juzo ScarPad Cleaning Soap, which is supplied with the product, is a cleaning agent for silicone sheets.

1. Apply a few drops of the Juzo ScarPad Cleaning Soap to the silicone sheet (Fig. 6). Thoroughly clean the silicone sheet.
2. Rinse the sheet under warm, running water (Fig. 7).
3. When the silicone sheet comes in contact with water, it rolls up (Fig. 8). The adhesive properties are completely lost.
4. To dry the (rolled-up) silicone sheet, place it on a dry cloth, with the adhesive side up. When the silicone sheet has dried completely, it unrolls again and its adhesive properties are restored. Only ever use the silicone sheet when it's dry.

Materials used

100 % pure medical grade silicone, elastic layer (80 % polyamide, 20 % spandex), protective backing.

Storage information and shelf life

Store at room temperature in a dry place and protect from direct sunlight. Standard products have a maximum shelf life of 36 months. The shelf life is printed on the box with an hourglass symbol.

Juzo ScarPad Light small and Juzo ScarPad Light are intended to be used for two to four weeks, based on their medical effectiveness. For Juzo ScarPad Extra and Juzo ScarPad Strong, a usage period of four to eight weeks is intended. This period depends on correct handling and normal use of the products.

Indications

Damage to the skin and healing function of the skin with development of hypertrophic scars and keloids after injuries/burns/surgery.

Contraindications

Do not use this product on open wounds or with torn skin. Do not use on irritated skin. Do not use in case of a known intolerance to the component (ultra-pure silicone). If skin intolerances occur during use, please stop using the silicone sheet and consult your doctor. Liability for failure to comply with these contraindications cannot be accepted by SCARPRO N.V..

Side effects

There are no known side effects when this product is used correctly. However, if you notice any adverse changes (e.g. irritation of the skin) during the prescribed use, please consult your doctor or medical retailer immediately. If you know that you are intolerant to one or more of the product's components, please consult your doctor before using the product. If your symptoms worsen during the time you are wearing the product, please consult your doctor immediately. The manufacturer does not accept any liability for damage/injuries resulting from improper use or misuse.

In the event of complaints related to this product, such as damage to the sheet, please contact the medical retailer directly. Only serious incidents that may lead to a major deterioration in the patient's health or to death should be reported to the manufacturer and the relevant authority in the Member State. Serious incidents are defined in Article 2 (65) of Regulation (EU) 2017/745 (MDR).

Disposal

As a rule, the product is to be destroyed via the conventional disposal route after the end of use. Please observe the applicable local/national regulations.

FR

Usage prévu

Le traitement recommandé des cicatrices hypertrophiques et chéloïdes chez les adultes, les adolescents et les enfants réside dans la combinaison du silicone et de la compression. L'association entre la pression de surface constante du vêtement de compression et le silicone peut jouer un rôle positif sur la cicatrisation ainsi qu'améliorer la zone cicatricielle sur le plan esthétique et fonctionnel. Le silicone médical permet de créer un milieu humide sur la cicatrice. Cette dernière ne se dessèche donc pas. Le silicone préserve la souplesse de la cicatrice et a un effet positif sur le tissu cicatriciel. Cela conduit à une réduction considérable de la douleur et à une amélioration de l'extensibilité des cicatrices.

Conseils pour l'application

Votre revendeur médical se fera un plaisir de vous montrer comment utiliser votre produit. Juzo ScarPad est un pansement siliconé adhésif destiné au traitement des cicatrices. Ce dernier est disponible dans les versions Juzo ScarPad Light small, Juzo ScarPad Light, Juzo ScarPad Extra et Juzo ScarPad Strong. Ce produit propose un facteur de protection UV UPF 50 certifié selon la norme « UV Standard 801 ». La protection UV n'est valable que pour les parties du corps recouvertes par le ScarPad. Le pansement peut être ajusté individuellement et peut être découpé dans n'importe quelle forme et dimension souhaitée. Le Juzo ScarPad

est lavable et peut être utilisé plusieurs fois. Il doit être porté sous un vêtement de compression. Le Juzo ScarPad doit être porté conformément à la prescription médicale. Augmentez peu à peu la durée d'application. Au début du traitement, appliquez le pansement silicone pendant trois heures. Si le pansement silicone est bien toléré, vous pouvez prolonger la durée d'application d'une heure supplémentaire chaque jour, jusqu'à atteindre une durée de 23 heures par jour. Grâce à la phase de mise en œuvre progressive, la peau peut s'habituer à l'effet du pansement silicone. Pour un résultat de traitement optimal, le pansement doit être porté au minimum douze heures par jour après la phase d'acclimatation.

Pansement silicone

1. Commencez par nettoyer soigneusement la cicatrice et la peau environnante. Maintenez le tissu cicatriciel sec et exempt de graisse (Fig. 1).
2. Découpez le pansement silicone dans la forme et la dimension souhaitées. Veillez à découper si possible des formes arrondies sans arête (Fig. 2). Pour un résultat optimal, la cicatrice doit être entièrement recouverte par le pansement silicone. Idéalement, le pansement silicone doit dépasser d'environ 2 cm autour de la cicatrice.
3. Retirez le film protecteur du pansement silicone (Fig. 3).
4. Placez soigneusement la face adhésive du pansement silicone sur la cicatrice (Fig. 4).
5. Vous pouvez désormais tirer avec précaution votre produit de compression sur le pansement silicone (Fig. 5).

Lors du retrait, veuillez faire attention à ce que le pansement silicone soit tout d'abord décollé à plusieurs endroits, puis retiré avec soin. Utilisez une crème hydratante pour la peau **après retrait** du pansement silicone afin de bien nourrir la peau. Ne pas utiliser de baumes, de crèmes, de gels ou de lotions en association avec le Juzo ScarPad.

Veuillez noter

Les pansements siliconés sont conçus uniquement pour une application externe. Ne jamais faire sécher les pansements siliconés au soleil ou à proximité de sources de chaleur. Gardez les pansements siliconés hors de portée des enfants. À ne pas laisser entre les mains des enfants. Ne pas appliquer en cas de plaies ouvertes. Les pansements siliconés sont fabriqués dans le respect de critères de qualité stricts. Néanmoins, si ces derniers s'usent au niveau des bords, vous pouvez les recouper vous-mêmes. Pour ce faire, collez le pansement silicone sur un film plastique et retirez les bords. Pour des raisons d'hygiène, ce produit est destiné à une seule personne.

Conseils de lavage et d'entretien

Le Juzo ScarPad Cleaning Soap, inclus dans le contenu livré, est un détergent spécialement conçu pour le pansement silicone.

1. Frottez le pansement en silicone imbibé de quelques gouttes de Juzo ScarPad Cleaning Soap (Fig. 6). Nettoyez soigneusement le pansement en silicone.
2. Rincez le pansement à l'eau courante tiède (Fig. 7).
3. En cas de contact avec l'eau, le pansement en silicone s'enroule (Fig. 8). Le pouvoir adhésif disparaît entièrement.
4. Pour sécher le pansement en silicone (enroulé), déposez-le sur une serviette sèche, avec la face adhésive sur le haut. Après séchage complet, le pansement en silicone se déroule de lui-même et est de nouveau adhésif. Utilisez le pansement en silicone exclusivement à l'état sec.

Composition du produit

100 % silicone médical pur, couche de tissu élastique (80 % de polyamide et 20 % d'élasthane), film protecteur.

Instructions de stockage et durée de conservation

À conserver à température ambiante dans un endroit sec et à l'abri de la lumière directe du soleil. Si les pansements sont conservés dans leur emballage d'origine, leur durée de conservation maximale est de 36 mois. La durée d'utilisation est imprimée avec le symbole d'un sablier sur l'étiquette de la boîte.

Juzo ScarPad Light small et Juzo ScarPad Light sont destinés à être utilisés pendant une période de deux à quatre semaines en termes d'efficacité médicale. Pour Juzo ScarPad Extra et Juzo ScarPad Strong, on table sur une durée d'utilisation de quatre à huit semaines. Cette dernière dépend d'une manipulation correcte et de l'utilisation des produits dans les conditions habituelles.

Indications

Lésion cutanée et fonction cicatrisante de la peau avec formation de cicatrices hypertrophiques ou formation de chéloïdes à la suite de blessures/de brûlures/d'opérations.

Contre-indications

Ne pas appliquer sur des plaies ouvertes ou sur une peau gercée. Ne pas utiliser en cas d'irritations cutanées. Ne pas utiliser en cas d'intolérance connue au composant (silicone ultra-pur). Si des réactions allergiques de la peau apparaissent pendant l'application, veuillez ne plus appliquer le pansement en silicone et demander un avis médical.

En cas de non-respect de ces contre-indications, le groupe de sociétés SCARPRO N.V. n'assume aucune responsabilité.

Effets secondaires

Aucun effet secondaire n'est connu en cas d'utilisation conforme. Toutefois, si vous ressentez des changements négatifs (par exemple, une irritation de la peau) pendant l'utilisation prescrite, veuillez contacter immédiatement votre médecin ou votre magasin médical spécialisé. Si vous souffrez d'une intolérance

à un ou plusieurs composants de ce produit, veuillez consulter votre médecin avant utilisation. En cas de détérioration de vos troubles au cours du port, veuillez consulter votre médecin. Le fabricant n'est pas responsable des dommages/blessures dus à une mauvaise manipulation ou une mauvaise utilisation.

En cas de réclamations liées au produit (par exemple, dommages du pansement), veuillez-vous adresser directement à votre magasin médical spécialisé. Seuls des faits graves pouvant entraîner une détérioration significative de l'état de santé ou un décès doivent être signalés au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre. Les incidents graves sont définis à l'article 2, point n° 65 du règlement UE 2017/745 (dispositifs médicaux).

Mise au rebut

En règle générale, une fois son utilisation terminée, le dispositif doit être mis au rebut avec les ordures ménagères. Veuillez respecter à cet effet les réglementations locales/nationales applicables.

IT

Destinazione d'uso

La terapia consigliata per le cicatrici ipertrofiche e cheloidi in adulti, ragazzi e bambini è l'azione combinata di silicone e compressione. La sinergia fra pressione superficiale costante, esercitata dall'abbigliamento compressivo, e silicone può agire positivamente sul processo di cicatrizzazione migliorando la zona cicatriziale in termini sia estetici che funzionali. Il silicone medicale favorisce il mantenimento del giusto livello di umidità intorno alla cicatrice, evitandone così la disidratazione. La sua azione non lascia infatti seccare la cicatrice e svolge un ulteriore effetto positivo sul tessuto cicatriziale. Il risultato è una significativa diminuzione del dolore e un miglioramento dell'elasticità delle cicatrici.

Indicazioni per l'utilizzo

Il vostro rivenditore specializzato di prodotti medicali sarà lieto di illustrarvi il corretto utilizzo. Juzo ScarPad è una compressa in silicone autoaderente per il trattamento delle cicatrici. È disponibile nelle versioni Juzo ScarPad Light small, Juzo ScarPad Light, Juzo ScarPad Extra e Juzo ScarPad Strong. Il prodotto garantisce un fattore di protezione UV UPF 50 certificato in base allo standard UV 801. L'indice di protezione UV fa riferimento alle sole zone del corpo coperte da ScarPad. Si tratta di una compressa adattabile in modo personalizzato che può essere tagliata per ottenere la forma e le dimensioni desiderate.

Juzo ScarPad è lavabile e utilizzabile più volte. Deve essere preferibilmente indossata sotto l'abbigliamento compressivo. La compressa Juzo ScarPad deve essere

impiegata dietro prescrizione medica. Aumentare lentamente la durata di utilizzo. All'inizio della terapia, utilizzare la compressa in silicone per tre ore al giorno. In caso di buoni livelli di tolleranza della compressa in silicone, è possibile prolungare il tempo di utilizzo di un'ora ogni giorno, fino a una durata massima di 23 ore al giorno. Questa lenta fase di adattamento permette alla pelle di abituarsi all'azione della compressa in silicone. Per ottenere risultati ottimali è necessario, una volta terminata la fase di adattamento, che il tempo di applicazione sia di almeno dodici ore al giorno.

Compressa in silicone

1. Detergere con cura la cicatrice e la pelle circostante. Assicurarsi che il tessuto cicatriziale sia asciutto e non presenti tracce di sostanze grasse (fig. 1).
2. Tagliare la compressa in silicone fino a ottenere la forma e le dimensioni desiderate. Prestare attenzione a tagliare preferibilmente forme rotonde evitando quelle che presentano angoli (fig. 2). Per un risultato ottimale è necessario coprire completamente la cicatrice con la compressa. La compressa deve essere idealmente circa 2 cm più larga della cicatrice.
3. Rimuovere la pellicola protettiva dalla compressa in silicone (fig. 3).
4. Applicare con attenzione il lato autoadesivo della compressa in silicone sulla cicatrice (fig. 4).
5. Ora è possibile applicare con cautela il trattamento compressivo sopra la compressa in silicone (fig. 5).

Al momento della rimozione, aver cura di sollevare la compressa in silicone da più punti e di rimuoverla quindi con cautela. Una volta rimossa la compressa in silicone, utilizzare una crema per idratare la pelle. Non utilizzare unguenti, creme, gel o lozioni in combinazione con Juzo ScarPad.

Attenzione

Le compresse in silicone sono destinate esclusivamente a un utilizzo topico. Non asciugare mai la compressa in silicone al sole o in prossimità di fonti di calore. Conservare le compresse in silicone sempre fuori dalla portata dei bambini. Tenere fuori dalla portata dei bambini. Non deve essere utilizzata su ferite aperte. Le compresse in silicone vengono realizzate nel rispetto dei più elevati standard qualitativi. Tuttavia, qualora i bordi dovessero logorarsi, è possibile rifilarli. A tal scopo, far aderire la compressa in silicone a una pellicola di plastica e tagliare i bordi come desiderato. Per motivi igienici, questo prodotto è destinato all'uso da parte di una sola persona.

Istruzioni per il lavaggio e la cura

Juzo ScarPad Cleaning Soap, incluso nella confezione, è un prodotto per la pulizia specifico per le compresse in silicone.

1. Strofinare la compressa in silicone con alcune gocce di Juzo ScarPad Cleaning Soap (fig. 6). Pulire con cura la compressa in silicone.

2. Sciogliere la compressa con acqua calda corrente (fig. 7).
3. Al contatto con l'acqua la compressa in silicone si arrotola (fig. 8). Viene completamente meno la capacità di aderire.
4. Per asciugarla, posizionare la compressa in silicone (arrotolata) su un panno asciutto, con la parte adesiva rivolta verso l'alto. Una volta completata l'asciugatura, la compressa si srotola da sola e torna aderente. Utilizzare la compressa in silicone esclusivamente quando asciutta.

Composizione del materiale

100 % puro silicone medicale, strato di tessuto elastico (80 % poliammide e 20 % elastan), pellicola protettiva.

Indicazioni e durata di conservazione

Conservare a temperatura ambiente, in luogo asciutto e protetto dai raggi solari diretti. All'interno della confezione originale, il prodotto può essere conservato per massimo 36 mesi. La durata di utilizzo è stampata sull'etichetta della confezione con il simbolo della clessidra. Quanto a efficacia medica, Juzo ScarPad Light small e Juzo ScarPad Light sono destinate a un utilizzo della durata da due a quattro settimane. Per Juzo ScarPad Extra e Juzo ScarPad Strong, la durata di utilizzo prevista va da quattro a otto settimane. Ciò presuppone un impiego corretto dei prodotti in condizioni normali.

Indicazioni

Danneggiamento della pelle e della relativa funzione di guarigione con formazione di cicatrici ipertrofiche e cheloidi in seguito a lesioni/ustioni/operazioni.

Controindicazioni

Non utilizzare su ferite aperte o lacerazioni cutanee. Non utilizzare in presenza di irritazioni cutanee. Non utilizzare in presenza di intolleranze note al materiale (silicone purissimo). Qualora si dovessero manifestare intolleranze cutanee durante l'utilizzo, interrompere l'utilizzo della compressa in silicone e consultare il medico. In caso di mancato rispetto delle controindicazioni, il gruppo aziendale SCARPRO N.V. non si assume alcuna responsabilità.

Effetti collaterali

In caso di utilizzo corretto non sono noti effetti collaterali. Qualora durante l'utilizzo prescritto dovessero tuttavia insorgere alterazioni negative (ad es. irritazioni cutanee), rivolgersi immediatamente al proprio medico o al negozio specializzato in prodotti medicali. Qualora fosse nota un'eventuale intolleranza a uno o più materiali di questo prodotto, consultare il proprio medico prima dell'utilizzo. Qualora durante l'utilizzo dovesse sopraggiungere un peggioramento dei disturbi, contattare immediatamente il proprio medico. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni/lesioni derivanti da un utilizzo scorretto o non conforme alla destinazione d'uso.

In caso di reclami riferiti al prodotto, come ad es. danni alla compressa, si prega di contattare il proprio rivenditore specializzato in prodotti medicali. È opportuno segnalare al produttore e all'autorità competente dello Stato membro solo situazioni ed eventi particolarmente gravi, in grado di provocare un notevole peggioramento delle condizioni di salute o il decesso. Le situazioni ed eventi particolarmente gravi sono definiti ai sensi dell'articolo 2 n. 65 del Regolamento (UE) 2017/745 (MDR).

Smaltimento

Di norma il prodotto, al termine dell'uso, deve essere smaltito secondo le comuni modalità. Si prega a tal proposito di osservare le norme in vigore nella relativa regione/paese.

PT

Objetivo pretendido

O tratamento recomendado para cicatrizes hipertróficas e quelóides em adultos, jovens e crianças é uma combinação entre silicone e compressão. O efeito conjunto da pressão superficial constante exercida conjuntamente pela roupa de compressão e o silicone tem um efeito positivo sobre a cicatrização e a zona da cicatriz, melhorando o aspeto e a função. O silicone medicinal cria um meio húmido na cicatriz. Deste modo, a cicatriz não seca demasiado. Mantém a cicatriz suave e tem um efeito positivo no tecido cicatricial. Deste modo, a dor é significativamente atenuada e a elasticidade da cicatriz é melhorada.

Conselhos de utilização

O seu revendedor terá o maior gosto em lhe mostrar a aplicação correta do penso. Juzo ScarPad é um penso em película de silicone autoadesiva destinado à terapia cicatricial. Disponível nas versões Juzo ScarPad Light Small, Juzo ScarPad Light, Juzo ScarPad Extra e Juzo ScarPad Strong. O produto oferece um fator de proteção UV certificado UPF 50 de acordo com a norma UV 801. A proteção UV está garantida apenas nas partes do corpo que estão cobertas com ScarPad. O penso é adaptável individualmente e pode ser cortado com qualquer forma e tamanho pretendido. O Juzo ScarPad é lavável e reutilizável. Deve ser usado sob roupa de compressão. O Juzo ScarPad deve ser usado conforme prescrição médica. Aumente lentamente o tempo de aplicação. No início da terapia, utilize o penso de silicone durante três horas por dia. Se tiver uma boa tolerância, poderá aumentar em mais uma hora o tempo de aplicação diária do penso, até atingir as 23 horas por dia. A fase de cicatrização lenta permite que a pele se vá adaptando ao efeito do penso de película de silicone. Para um resultado ótimo do tratamento, após a fase de habituação, o penso de película de silicone deve ser usado pelo menos durante doze horas por dia.

Placa de silicone

1. Comece por limpar bem a cicatriz e a pele circundante. Mantenha o tecido cicatricial sem gordura e seco (Fig. 1).
2. Corte o penso de película de silicone com a forma e o tamanho pretendidos. Certifique-se de que corta formas tão arredondadas quanto possível e de que não deixa arestas pontiagudas (Fig. 2). Para otimizar o resultado, a cicatriz deve ser coberta integralmente. Idealmente, a película de silicone do penso deve ultrapassar em cerca de 2 cm o rebordo da cicatriz.
3. Remova a película que protege o penso de película de silicone (Fig. 3).
4. Aplique a face autoadesiva da película de silicone cuidadosamente sobre a cicatriz (Fig. 4).
5. Agora pode aplicar cuidadosamente a sua terapia de compressão sobre a película de silicone (Fig. 5).

Ao remover, certifique-se sempre de que o penso de silicone é retirado primeiro em vários pontos e depois puxado cuidadosamente. **Depois de remover** o penso de silicone, aplique um creme dermatológico hidratante para cuidar da pele. Não utilize quaisquer pomadas, cremes, geles ou loções em conjunto com o Juzo ScarPad.

Note bem

Os pensos de película de silicone destinam-se exclusivamente a uso externo. Nunca seque os pensos de película de silicone ao sol ou na proximidade de fontes de calor. No entanto, deve guardar os pensos de silicone fora do alcance das crianças. Manter fora do alcance das crianças. Não aplicar sobre feridas abertas. Os pensos de película de silicone são fabricados sob os mais elevados padrões de qualidade. Se o rebordo dos pensos de película de silicone se desgastar, poderá cortá-lo. Para isso, cole o penso de película de silicone a uma película de plástico e corte o rebordo conforme necessário. Por razões de higiene, este produto deve ser usado por uma só pessoa.

Instruções de lavagem e limpeza

O Juzo ScarPad Cleaning Soap, incluído, é um detergente próprio para lavar os pensos de película de silicone.

1. Esfregue o penso de película de silicone com algumas gotas de Juzo ScarPad Cleaning Soap (Fig. 6). Limpe bem o penso de película de silicone.
2. Lave o penso em água corrente, quente (Fig. 7).
3. Ao contacto com a água, o penso de película de silicone enrola-se (Fig. 8). O penso perde completamente a aderência.
4. Para secar, coloque o penso de película de silicone (enrolado) sobre um pano seco, com a face adesiva voltada para cima. Depois de secar completamente, o penso de película de silicone desenrola-se naturalmente e volta a ter aderência. O penso de película de silicone deve apenas ser aplicado seco.

Composição do material

Silicone medicinal 100 % puro, camada de tecido elástico (80 % poliamida e 20 % elastano), película protetora.

Indicações de armazenagem e conservação

Guarde a banda num local seco, à temperatura ambiente e protegido da ação direta dos raios solares. Na embalagem original, os pensos têm um prazo máximo de validade de 36 meses. O prazo de utilização está impresso com o símbolo de uma ampulheta na etiqueta da embalagem. Juzo Scar-Pad Light Small e Juzo ScarPad Light, tendo em conta o seu efeito medicinal, destinam-se a ser utilizados durante um período de duas a quatro semanas. Juzo ScarPad Extra e Juzo ScarPad Strong estão previstos para um período de utilização de quatro a oito semanas. Este período depende de um manuseamento correto e de uma utilização normal dos produtos.

Indicações

Lesões cutâneas e uma deficiente função cicatrizante da pele com formação de cicatrizes hipertróficas ou queloides na sequência de lesões/queimaduras/operações.

Contraindicações

Não aplicar sobre feridas abertas e sobre pele irritada. Não aplicar sobre pele gretada. Não aplicar em caso de reconhecida intolerância ao componente (silicone de elevada pureza). Se, durante o uso, surgirem quaisquer efeitos alérgicos, deve suspender a aplicação do produto e consultar o médico.

O grupo de empresas SCARPRO N.V. não se responsabiliza pelo não cumprimento destas contraindicações.

Efeitos colaterais

Se o produto for devidamente utilizado, desconhecem-se quaisquer efeitos colaterais. Se, apesar de tudo, se verificarem alterações negativas durante o período de aplicação prescrito (p. ex., irritações de pele), contacte de imediato o seu médico ou o revendedor especializado em produtos medicinais. Se tiver conhecimento de qualquer intolerância a um ou mais componentes deste produto, fale com o seu médico antes de utilizar o produto. Se as suas queixas se agravarem durante o tempo de utilização, contacte de imediato o seu médico. O fabricante não se responsabiliza por danos/lesões causados por uma manipulação inadequada ou pelo uso impróprio do produto.

Em caso de reclamações relacionadas com o produto, como por exemplo, danos no revestimento, deverá contactar diretamente o seu revendedor especializado em produtos medicinais. Só devem ser comunicadas ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-Membro as ocorrências graves que possam levar a uma deterioração significativa da saúde ou à morte. As ocorrências graves estão definidas no Artigo 2 N.º 65 da Diretiva (UE) 2017/745 (MDR).

Eliminação

Por norma, o produto deve ser eliminado através do método de eliminação convencional após o fim da sua utilização. Tenha em conta os regulamentos locais/nacionais aplicáveis.

ES

Finalidad

El tratamiento recomendado para las cicatrices hipertróficas y queloides en adultos, jóvenes y niños es la combinación de silicona y compresión. La combinación de la presión superficial constante de la prenda de compresión y la silicona puede tener un efecto positivo en la maduración de la herida y mejorar la zona de la cicatriz a nivel estético y funcional. La silicona médica crea un entorno húmedo sobre la cicatriz. Así la cicatriz no se seca. Mantiene la cicatriz tierna y tiene un efecto positivo en el tejido cicatricial. Eso reduce significativamente el dolor y mejora la elasticidad de la cicatriz.

Consejos para la aplicación

Su distribuidor especializado en productos sanitarios estará encantado de mostrarle la correcta aplicación. Juzo ScarPad es un apósito autoadhesivo de silicona para el tratamiento de las cicatrices. Está disponible en las variantes Juzo ScarPad Light small, Juzo ScarPad Light, Juzo ScarPad Extra y Juzo ScarPad Strong. El producto ofrece un factor de protección UV UPF 50 conforme al estándar UV 801. La protección UV solo se da en aquellas partes del cuerpo cubiertas con el ScarPad. El apósito se puede adaptar individualmente y se puede recortar en diferentes tamaños y formas. Juzo ScarPad es lavable y reutilizable. Debe llevarse debajo de prendas de compresión. Juzo ScarPad debe llevarse según prescripción médica. Aumente paulatinamente el tiempo de uso. Al inicio del tratamiento, lleve puesto el apósito de silicona tres horas al día. Si tolera bien el apósito de silicona, puede aumentar el tiempo de utilización en una hora cada día, hasta una duración de 23 horas al día. Gracias a la fase inicial gradual, la piel puede acostumbrarse al efecto del apósito de silicona. A fin de obtener un resultado del tratamiento óptimo, es necesario llevar puesto el apósito al menos doce horas diarias después de la fase de adaptación.

Apósito de silicona

1. En primer lugar, limpie bien la cicatriz y la piel que la rodea. Mantenga el tejido cicatricial seco y libre de grasas (fig. 1).
2. Corte el apósito de silicona a la forma y tamaño deseados. En la medida de lo posible, intente cortar formas redondeadas, sin dejar esquinas (fig. 2). Para obtener un resultado óptimo, el apósito de

silicona debe cubrir completamente la cicatriz. Se recomienda que el apósito de silicona sobresalga unos 2 cm alrededor de la cicatriz.

3. Quite la película protectora del apósito de silicona (fig. 3).
4. Coloque con cuidado el lado autoadherente del apósito de silicona sobre la cicatriz (fig. 4).
5. Ahora puede colocar su prenda de compresión con cuidado sobre el apósito de silicona (fig. 5).

A la hora de retirarlo, asegúrese de despegar primero el apósito de silicona por diferentes puntos y, a continuación, retirarlo con cuidado. Para el cuidado de la piel, una **vez retirado** el apósito de silicona, utilice una crema hidratante para la piel. No utilice ungüentos, cremas, geles o lociones en combinación con Juzo ScarPad.

Importante

Los apósitos de silicona están destinados exclusivamente para uso tópico. Nunca seque los apósitos de silicona al sol o cerca de fuentes de calor. Mantenga los apósitos de silicona fuera del alcance de los niños. No debe acabar en manos de niños. No aplicar sobre heridas abiertas. Los apósitos de silicona se fabrican siguiendo los más altos estándares de calidad. No obstante, si a pesar de ello se desgastan en los bordes, puede recortarlos. Para ello, coloque el apósito de silicona sobre una lámina de plástico por el lado adherente y recorte los bordes. Por razones de higiene, este producto está destinado a una sola persona.

Instrucciones para el lavado y cuidado

Juzo ScarPad Cleaning Soap, suministrado con el producto, es un limpiador jabonoso para el apósito de silicona.

1. Aplique algunas gotas del limpiador Juzo ScarPad Cleaning Soap sobre el apósito de silicona (fig. 6). Limpie el apósito de silicona a conciencia.
2. Enjuague el apósito bajo el grifo del agua caliente (fig. 7).
3. Al entrar en contacto con el agua, el apósito de silicona se enrolla sobre sí mismo (fig. 8). Se pierde completamente la capacidad adherente.
4. Para secarlo, coloque el apósito de silicona (enrollado), con el lado adherente hacia arriba, sobre un trapo seco. Una vez que se haya secado completamente, el apósito volverá a recuperar su forma y capacidad adherente. Utilice el apósito de silicona únicamente si está completamente seco.

Composición del material

Silicona 100 % pura para uso medicinal, capa textil elástica (80 % poliamida y 20 % elastano), película protectora

Instrucciones de almacenamiento y durabilidad

Almacenar en un lugar seco a temperatura ambiente y protegido de la radiación solar directa. En su embalaje original, tiene un tiempo de conservación máximo de 36 meses. El periodo de uso está impreso en la etiqueta de la caja con el símbolo de un reloj de arena. Se prevé una vida útil de Juzo ScarPad Light small y Juzo ScarPad Light de dos a cuatro semanas con respecto a su eficacia medicinal. Para Juzo ScarPad Extra y Juzo ScarPad Strong, se prevé una vida útil de cuatro a ocho semanas. La vida útil depende de la manipulación correcta y del uso de los productos en su ámbito habitual.

Indicaciones

Lesión cutánea o daño en la función curativa de la piel con formación de cicatrices hipertróficas o queloides después de lesiones/quemaduras/intervenciones quirúrgicas.

Contraindicaciones

No utilizar sobre heridas abiertas ni sobre piel lacerada. No utilizar en caso de irritaciones cutáneas. No utilizar en caso de intolerancia conocida a los componentes (silicona de alta pureza). En caso de aparición de irritaciones de la piel durante la aplicación, deje de utilizar el apósito de silicona y consulte con su médico. El grupo empresarial SCARPRO N.V. no asume responsabilidad alguna en caso de inobservancia de estas contraindicaciones.

Efectos secundarios

Con una aplicación adecuada no se han observado efectos secundarios. Sin embargo, si se producen cambios adversos (p. ej., irritaciones cutáneas) durante la aplicación prescrita, póngase en contacto con su médico o comercio especializado de productos sanitarios inmediatamente. En caso de conocerse una intolerancia a uno o varios componentes de este producto, consulte con su médico antes de su uso. En caso de que sus síntomas empeoren durante el tiempo de uso, consulte con su médico inmediatamente. El fabricante no se hace responsable de daños o lesiones derivados de una manipulación indebida o un mal uso.

En caso de reclamaciones en relación con el producto, como por ejemplo daños en el apósito, por favor, póngase en contacto directamente con su distribuidor especializado de productos sanitarios. Solo en caso de incidentes graves, que puedan provocar un deterioro significativo del estado de salud o incluso la muerte, debe informarse al fabricante y la autoridad competente del Estado miembro. Los incidentes graves están definidos en el Artículo 2, núm. 65 del Reglamento (UE) 2017/745.

Eliminación

Generalmente, el producto debe desecharse a través del sistema de gestión de residuos habitual al finalizar su vida útil. Por favor, respete la normativa local/nacional vigente.

NL

Beoogd doel

De aanbevolen therapie bij hypertrofe en keloïde littekens bij volwassenen, jongeren en kinderen bestaat uit een combinatie van silicone en compressie. De constante oppervlaktedruk van het compressiemiddel kan in combinatie met silicone een positieve invloed hebben op de genezing van het litteken en het littekengebied visueel en functioneel verbeteren. Medisch silicone zorgt voor een vochtig milieu op het litteken. Hierdoor droogt het litteken niet uit. Het silicone houdt het litteken zacht en heeft een positief effect op het littekenweefsel. Dit leidt tot een significante vermindering van de pijn en een verbetering van de elasticiteit van de littekens.

Tips voor het gebruik

In uw medische specialzaak laat men u graag zien hoe u dit product op juiste wijze gebruikt. Juzo ScarPad is een zelfklevende siliconenpad voor de behandeling van littekens. De pads zijn verkrijgbaar in de uitvoeringen Juzo ScarPad Light small, Juzo ScarPad Light, Juzo ScarPad Extra en Juzo ScarPad Strong. Dit product heeft UV-beschermingsfactor UPF 50 en is gecertificeerd volgens UV-standaard 801. De UV-bescherming geldt alleen voor de plaatsen van het lichaam die door de ScarPad zijn bedekt. U kunt de pads zelf op maat en in de gewenste vorm knippen. De Juzo ScarPad is wasbaar en meerdere keren te gebruiken. U draagt de pads onder uw compressiekleding. De Juzo ScarPad mag alleen op doktersvoorschrift worden gedragen. Bouw de gebruiksduur langzaam op te bouwen kan uw huid aan de werking van de siliconenpad wennen. Als uw huid aan de siliconenpad gewend is, draag hem dan minstens twaalf uur per dag voor een optimaal behandelresultaat.

Siliconenpad

1. Maak het litteken en de omringende huid eerst grondig schoon. Houd het littekenweefsel vetvrij en droog (afb. 1).
2. Knip de siliconenpad in de gewenste vorm en grootte. Let er op dat u zo rond mogelijke vormen zonder hoeken knipt (afb. 2) Voor een optimaal resultaat moet de siliconenpad het litteken volledig

bedekken. In het ideale geval overlapt de siliconenpad het litteken met ca. 2 cm.

3. Verwijder de beschermfolie van de siliconenpad (afb. 3).
4. Breng de zelfklevende kant van de siliconenpad voorzichtig aan op het litteken (afb. 4).
5. Nu kunt u uw compressiemiddel voorzichtig over de siliconenpad trekken (afb. 5).

Wanneer u de pad verwijderd, moet u hem eerst op meerdere plaatsen losmaken en vervolgens voorzichtig van het litteken aftrekken. Breng **na het verwijderen** van de siliconenpad een hydraterende huidcrème aan om de huid te verzorgen. Gebruik geen zalf, crème, gel of lotion in combinatie met de Juzo ScarPad.

Let op het volgende

De siliconenpads zijn alleen geschikt voor uitwendig gebruik. Laat de siliconenpads nooit drogen in de zon of in de buurt van een warmtebron. Bewaar de siliconenpads op een veilige plek buiten bereik van kinderen. Niet aanbrengen op open wonden. Siliconenpads worden conform de hoogste kwaliteitseisen geproduceerd. Mocht de siliconenpad aan de randen slijtage vertonen, dan kunt u hem zelf bijknippen. Hiertoe plakt u de siliconenpad op een stuk plasticfolie en knipt u de randen netjes bij. Om hygiënische redenen is dit product slechts voor één persoon bestemd.

Wasvoorschrift en onderhoudsadvies

De meegeleverde Juzo ScarPad Cleaning Soap is een reinigingsmiddel voor siliconenpads.

1. Wrijf het siliconenverband in met een paar druppels Juzo ScarPad Cleaning Soap (afb. 6). Maak het siliconenverband grondig schoon.
2. Spoel het verband af onder stromend warm water (afb. 7).
3. Bij contact met water rolt het siliconenverband vanzelf op (afb. 8). Het hechttingsvermogen gaat hierbij volledig verloren.
4. Leg het (opgerolde) siliconenverband op een droge handdoek om te drogen, met de klevende kant naar boven. Als het siliconenverband volledig is opgedroogd, rolt het vanzelf weer uit en plakt het weer. Gebruik het siliconenverband uitsluitend in droge toestand.

Materiaalsamenstelling

100 % zuiver medisch silicone, elastische weefsellaag (80 % polyamide en 20 % elastaan), beschermfolie

Bewaarschrift en levensduur

Droog bewaren op kamertemperatuur en beschermen tegen direct zonlicht. In de originele verpakking maximaal 36 maanden te bewaren. De gebruiksduur is op het etiket van de doos vermeld door middel van een tandlopersymbool. De geneeskrachtige werking van de Juzo ScarPad Light small en Juzo ScarPad Light

bedraagt twee tot vier weken. Juzo ScarPad Extra en Juzo ScarPad Strong hebben een geneeskrachtige werking van vier tot acht weken. Hoe lang de pads werken, hangt af van het juiste gebruik en het aantal uur dat ze per dag worden gedragen.

Indicaties

Beschadiging van de huid en de genezende functie van de huid met hypertrofe littekenvorming of keloïdevorming na verwondingen / brandwonden / operaties.

Contra-indicaties

Niet aanbrengen op open wonden en bij diepe krasen in de huid. Niet gebruiken bij huidirritaties. Niet gebruiken als er sprake is van een bekende allergie tegen het bestanddeel (zeer zuiver silicone). Mocht het dragen van het siliconenverband gepaard gaan met een allergische reactie van de huid, stop dan het gebruik en raadpleeg een arts.

Bij het niet in acht nemen van deze contra-indicaties kan de bedrijfsgroep SCARPRO N.V., niet aansprakelijk worden gesteld.

Bijwerkingen

Bij vakkundig gebruik zijn geen bijwerkingen bekend. Mochten er tijdens het voorgeschreven gebruik toch negatieve veranderingen (bijv. huidirritaties) optreden, neem dan onmiddellijk contact op met uw arts of uw medische speciaalzaak. Als u allergisch bent voor een of meerdere bestanddelen van dit product, raadpleeg dan voor gebruik uw arts. Als uw klachten tijdens de draagtijd verergeren, raadpleeg dan direct uw arts. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade / letsel als gevolg van verkeerd of oneigenlijk gebruik.

Neem voor klachten over het product (bijvoorbeeld beschadigingen) rechtstreeks contact op met uw medische speciaalzaak. Alleen ernstige incidenten die tot grote achteruitgang van de gezondheidstoestand of tot de dood kunnen leiden, dienen te worden gemeld bij de fabrikant en de bevoegde autoriteiten van de lidstaat. Ernstige incidenten zijn gedefinieerd in artikel 2 nr. 65 van de Verordening (EU) 2017/745 (MDR).

Afvoer

Normaliter dient het product aan het einde van de gebruiksduur via de hiervoor bestaande afvoermethoden te worden vernietigd. Neem daarbij de geldende plaatselijke / landelijke voorschriften in acht.

Formaalsbestemmelse

Den anbefalede behandling af hypertrofiske og keloide ar hos voksne, unge og børn er en kombination af silikone og kompression. Kombinationen af et konstant overfladetryk fra kompressionsproduktet

sammen med silikonen kan påvirke arrets heling positivt og forbedre arområdet både visuelt og funktionelt. Medicinsk silikon sørger for, at der opstår et fugtigt miljø på arret. På den måde tørrer arret ikke ud. Silikonen holder arret blødt og har en positiv effekt på arvæv. Dette medfører en signifikant smertereduktion og forbedring af arrenes elasticitet.

Anvisninger vedrørende anvendelse

Din forhandler viser dig gerne, hvordan du bruger produktet korrekt. Juzo ScarPad er et selvhæftende silikonelaster til arbehandling. Juzo ScarPad fås i modellerne Juzo ScarPad Light small, Juzo ScarPad Light, Juzo ScarPad Extra og Juzo ScarPad Strong. Produktet har en certificeret UV-beskyttelsesfaktor UPF 50 iht. UV-standard 801. UV-beskyttelsen gælder kun for de steder på kroppen, som er dækket med ScarPad. Plasteret kan tilpasses individuelt og klippes til i den ønskede form og størrelse. Juzo ScarPad kan vaskes og anvendes flere gange. Juzo ScarPad bør bruges under kompressionsbeklædning. Juzo ScarPad bør bruges i henhold til lægens anvisninger. Øg anvendelsesvarigheden langsomt. Når du starter på behandlingen, bør du bruge silikonelasteret tre timer dagligt. Hvis du tåler silikonelasteret godt, kan du øge brugstiden med én time dagligt op til en varighed på 23 timer dagligt. Taktet være den langsomme opbygningsfase kan huden vænne sig til silikonelasterets virkning. For at opnå et optimalt behandlingsresultat skal plasteret bæres i mindst 12 timer dagligt efter tilvænningsfasen.

Silikonelaster

1. Rens arret og den omgivende hud grundigt. Hold arvæv fedtfrit og tørt (fig. 1).
2. Klip silikonelasteret til i den ønskede form og størrelse. Klip så vidt muligt runde former og ingen hjørner (fig. 2). For at få et optimalt resultat skal silikonelasteret dække arret helt. Silikonelasteret skal helst rage omtrent 2 cm ud over arret.
3. Fjern beskyttelsesfolien fra silikonelasteret (fig. 3).
4. Sæt den selvklebende side af silikonelasteret forsigtigt på arret (fig. 4).
5. Nu kan du trække dit kompressionsprodukt forsigtigt hen over silikonelasteret (fig. 5).

Når du fjerner silikonelasteret, skal du sørge for altid først at løse det forskellige steder og derefter forsigtigt trække det af. Brug en fugtgivende hudcreme til pleje af huden, **efter du har fjernet** silikonelasteret. Brug ikke salve, creme, gel eller lotion sammen med Juzo ScarPad.

Vær opmærksom på følgende

Silikonelastrene er kun beregnet til udvendig brug. Tør aldrig silikonelastrene i solen eller i nærheden af varmekilder. Opbevar silikonelastrene utilgængeligt for børn. Opbevares utilgængeligt for børn. Må ikke anvendes på åbne sår. Ved fremstillingen af silikonelastre skal der overholdes meget strenge

kvalitetskrav. Hvis plastrerne alligevel slides i kanten, kan du selv klippe dem til. Det gør du ved at klæbe silikonelasteret på et stykke plastfolie og klippe kanterne til. Af hygiejniske årsager er dette produkt kun beregnet til én person.

Vaske- og plejeanvisning

Juzo ScarPad Cleaning Soap, som er indeholdt i leverancen, er et rengøringsmiddel til silikonelastrene.

1. Gnid nogle dråber Juzo ScarPad Cleaning Soap ind i plasteret (fig. 6). Rens silikonelasteret grundigt.
2. Skyl plasteret under rindende varmt vand (fig. 7).
3. Når silikonelasteret kommer i kontakt med vand, ruller det sig sammen (fig. 8). Vedhæftningsevnen forsvinder fuldstændig.
4. Tør silikonelasteret (i oprullet tilstand) ved at lægge det på et tørt stykke stof med klæbesiden opad. Når silikonelasteret er helt tørt, ruller det sig selv ud og har fået klæbeevnen tilbage. Brug altid kun silikonelasteret i tør tilstand.

Materialesammensætning

100 % ren medicinsk silikon, elastisk tekstilgarn (80 % polyamid og 20 % elasthan), beskyttelsesfolie

Opbevaringsanvisning og holdbarhed

Skal opbevares tørt ved stuetemperatur og beskyttes mod direkte sollys. I den originale emballage gælder en maksimal opbevaringstid på 36 måneder. Brugstiden er trykt på æskens etiket sammen med symbolet på et timeglas. Juzo ScarPad Light small og Juzo ScarPad Light er med hensyn til deres medicinske virkning beregnet til en brugstid på to til fire uger. Brugstiden for Juzo ScarPad Extra og Juzo ScarPad Strong er beregnet til at være fire til otte uger. Dette afhænger af håndteringen og almindelig brug af produkterne.

Indikationer

Beskadigelse af huden og hudens helingsfunktion med hypertrofisk ardannelse eller keloiddannelse efter læsioner/forbrændinger/operationer.

Kontraindikationer

Må ikke anvendes på åbne sår og ved revnet hud. Må ikke anvendes ved hudirritation. Må ikke anvendes ved kendt overfølsomhed over for indholdsstoffet (ren silikon). Skulle der forekomme overfølsomhed under anvendelsen, bør silikonelasteret ikke længere anvendes. Kontakt i stedet lægen. Virksomheden "SCARPRO N.V." hæfter ikke, hvis disse kontraindikationer ikke overholdes.

Bivirkninger

Ved korrekt anvendelse er der ingen kendte bivirkninger. Hvis der alligevel sker negative forandringer (f.eks. hudirritation) under den ordinerede anvendelse, skal du straks kontakte din læge eller forhandler. Hvis du ved, at du er overfølsom over for et eller flere af produktets indholdsstoffer, skal du konsultere din læge før brug. Hvis dine gener forværres i løbet af

brugstiden, skal du omgående gå til din læge. Producenten hæfter ikke for skader/tilskadekomst som følge af ukorrekt håndtering eller utilsigtet anvendelse.

Ved reklamationer i forbindelse med produktet som f.eks. beskadigelse af plasteret, bedes du henvende dig direkte til det sted, hvor du har købt produktet. Kun alvorlige hændelser, som kan resultere i en væsentlig forværring af sundhedstilstanden eller kan have døden til følge, skal meddeles producenten og den ansvarlige myndighed i medlemslandet. Alvorlige hændelser er defineret i artikel 2 nr. 65 i forordningen (EU) 2017/745 om medicinsk udstyr.

Bortskaffelse

I reglen skal produktet efter endt brug bortskaffes og destrueres på almindelig vis. Overhold i den forbindelse de gældende lokale og nationale bestemmelser.

SV

Avsedd anvendning

Silikon og kompression är den rekommenderade kombinationen för behandling av keloider och hypertrofiska ärr hos vuxna, ungdomar och barn. Det konstanta trycket på ytan från kompressionsprodukten i kombination med silikonet kan främja läkningen av ärrer samt förbättra ärrområdet visuellt och funktionellt. Medicinskt silikon skapar en fuktig miljö på ärrer, så att ärrer inte torkar ut. Silikonet håller ärrer mjuka och har en positiv effekt på ärrvävnaden. Detta bidrar till en signifikant smärtlindring och förbättrar ärrers elasticitet.

Användningstips

Medicinsk personal hos din specialiserade återförsäljare kan visa dig hur du ska använda produkten på rätt sätt. Juzo ScarPad är en självhäftande silikonpad för ärrbehandling. Denna finns i utförandena Juzo ScarPad Light small, Juzo ScarPad Light, Juzo ScarPad Extra och Juzo ScarPad Strong. Produkten är godkänd för solskyddsfaktor 50 enligt UV-standard 801. UV-skyddet gäller endast kroppspartier som täcks av ScarPad. Paden kan anpassas individuellt och klippas till i önskad form och storlek. Juzo ScarPad är tvättbar och kan användas flera gånger. Den är avsedd att användas under kompressionsprodukter. Juzo ScarPad bör användas enligt läkares ordination. Öka användningstiden långsamt. Använd till att börja med silikonpaden tre timmar om dagen i början av behandlingen. Om detta fungerar bra kan du förlänga användningstiden med en timme per dag upp till en användningstid på 23 timmar per dygn. Genom att användningstiden långsamt förlängs kan huden vänja sig vid silikonpaden. För ett optimalt behandlingsresultat ska paden användas minst 12 timmar om dagen efter tillvänningsfasen.

Silikonpad

1. Rengör först ärrer och omgivande hud noggrant. Håll ärrvävnaden torr och fri från fett (bild 1).
2. Klipp silikonpaden till önskad form och storlek. Se om möjligt till att klippa runda former och undvik hörn (bild 2). För optimalt resultat ska ärrer täckas helt av silikonpaden. Silikonpadens kanter ska helst sticka ut ca 2 cm utanför ärrers kanter.
3. Ta bort skyddsfolien från silikonpaden (bild 3).
4. Placera försiktigt den självhäftande sidan av silikonpaden på ärrer (bild 4).
5. Dra nu försiktigt på kompressionsprodukten över silikonpaden (bild 5).

När du tar bort silikonpaden ska du först lossa den på flera ställen och sedan dra av den försiktigt. Vårda huden med en fuktgivande hudkräm **efter att du avlägsnat** silikonpaden. Använd inte salvor, krämer, gel eller lotioner tillsammans med Juzo ScarPad.

Tänk på följande

Silikonpads är endast avsedda för utvärtes bruk. Torka aldrig silikonpads i solen eller i närheten av värmekällor. Förvara silikonpadsen oåtkomligt för barn. Produkten får inte hanteras av barn. Använd inte på öppna sår. Silikonpads tillverkas enligt stränga kvalitetsdirektiv. Om silikonpaden ändå slits i kanterna kan du själv jämna till den med en sax. Fäst då silikonpaden på en bit plastfolie och klipp till kanterna. Av hygieniskäl är denna produkt endast avsedd att användas av en person.

Tvätt- och skötselråd

Juzo ScarPad Cleaning Soap (ingår i leveransen) är ett tvättmedel särskilt avsett för silikonpads.

1. Gnid in silikonpaden med några droppar Juzo ScarPad Cleaning Soap (bild 6). Rengör silikonpaden noggrant.
2. Skölj av paden i varmt rinnande vatten (bild 7).
3. Silikonpaden rullar ihop sig vid kontakt med vatten (bild 8). Vidhäftningsförmågan försvinner helt.
4. Lägg (den hoprullade) silikonpaden på en torr handduk för att torka. Den självhäftande ytan ska vara vänd uppåt. Silikonpaden rullas ut automatiskt och häftar igen när den har torkat helt. Använd endast silikonpaden när den är torr.

Materialsammansättning

100 % rent medicinskt silikon, elastiskt tyglager (80 % polyamid och 20 % elastan), skyddsfolie

Förvaringsanvisning och hållbarhet

Förvara torrt i rumstemperatur och skydda mot direkt solljus. Produkter i originalförpackning kan förvaras i högst 36 månader. Användningstiden anges med en timglassymbol på förpackningsetiketten. Vad den medicinska effekten beträffar är Juzo ScarPad Light small och Juzo ScarPad Light avsedda att användas i två till fyra veckor. Juzo ScarPad Extra och

Juzo ScarPad Strong är avsedda att användas i fyra till åtta veckor. Användningstiden förutsätter korrekt handhavande och en normal användning av produkterna.

Indikationer

Skador på huden och hudens läkningsfunktion med hypertrofiska ärr eller keloider efter skador/brännskador/operationer.

Kontraindikationer

Ska inte användas på öppna sår eller rispor på huden. Ska inte användas på irriterad hud. Använd inte produkten om du är allergisk mot innehållsämnet (rent silikon). Om det skulle uppstå allergiska hudreaktioner under användning ska du sluta använda silikonpaden och kontakta din läkare.

Om dessa kontraindikationer inte beaktas kan företagsgruppen SCARPRO N.V. inte ta något ansvar.

Biverkningar

Det finns inga kända biverkningar om produkten används korrekt. Om negativa förändringar (t.ex. hudirritation) ändå skulle uppstå under ordinerad användning ska du omgående kontakta din läkare eller medicinsk personal i fackhandeln. Om du vet att du inte tål ett eller flera av innehållsämnen i denna produkt ska du tala med din läkare innan du börjar använda den. Om dina besvär skulle försämrats under användningstiden ska du omgående kontakta din läkare. Tillverkaren ansvarar inte för skador som har uppstått till följd av felaktig eller icke ändamålsenlig användning.

Vid reklamationer gällande denna produkt, såsom exempelvis skadade pads, ombeds du vända dig direkt till återförsäljaren. Enbart allvarliga tillbud som kan medföra allvarlig försämring av hälsotillståndet eller dödsfall ska rapporteras till tillverkaren och behöriga myndigheter i medlemsstaten i fråga. Allvarliga tillbud definieras i artikel 2 nr 65 i förordning (EU) 2017/745 (MDR).

Avfallshantering

I regel kan produkten kastas bland hushållsavfallet efter användning. Följ gällande lokala/nationella föreskrifter.

FI

Käyttötarkoit

Aikuisten, nuorten ja lasten hypertrofisten arpien ja keloidien n silikonin ja painehoidon yhdistelmä. Kompressiovaatteiden ja silikonin tuottama jatkuva paine voi edistää arpien paranemista. Lisäksi se voi parantaa arpialueen ulkonäköä ja toimivuutta. Terveysthuollon tuotteissa käyttämistä koskevat vaatimukset täyttävä silikonin muodostaa arpialueelle kostean ympäristön. Näin arpi ei pääse kuivumaan. Silikonin pitää arven pehmeänä ja edistää arpikudoksen paranemista. Tämä lievittää arvista aiheutuvaa kipua ja parantaa arpikudoksen joustavuutta.

Käyttöohje

Terveysthuollon tuotteiden kauppias näyttää oikean käyttötavan. Juzo ScarPad on itsekiinnittyvä silikonisidos arpien hoitoon. Saatavilla olevat vaihtoehdot ovat Juzo ScarPad Light small, Juzo ScarPad Light, Juzo ScarPad Extra ja Juzo ScarPad Strong. Tuotteessa on UV-standardin 801 mukainen sertifioitu UV-suojakerroin SK 50. Vain ScarPadin peittämät kehonosat ovat suojattuina UV-säteilyltä. Sidos on yksilöllisesti sovittettava, ja se voidaan leikata haluttuun muotoon ja kokoon. Juzo ScarPad on pestävä ja uudelleen käytettävä. Sitä tulee käyttää kompressiovaatteiden alla. Juzo ScarPadin käyttö edellyttää lääkärin määräystä. Pidennä käyttöaikaa vähitellen. Käytä silikonisidosta hoidon alussa kolme tuntia joka päivä. Jos ihosi sietää hyvin silikonisidoksen käyttöä, voit pidentää käyttöaikaa päivittäin tunnilla, kunnes käyttöaika on 23 tuntia päivässä. Kun käyttöaikaa pidennetään vähitellen, iho ehtii tottua silikonisidoksen vaikutukseen. Jotta hoitotulos olisi optimaalinen, silikonisidosta tulisi käyttää totuttelujakson jälkeen vähintään 12 tuntia joka päivä.

Silikonisidos

1. Puhdista ensin arpi ja sitä ympäröivä iho huolellisesti. Pidä arpikudos rasvattomana ja kuivana (kuva 1).
2. Leikkaa silikonisidos haluttuun muotoon ja kokoon. Leikkaa reunat mahdollisimman pyöreiksi, älä kulmikkaiksi (kuva 2). Peitä arpi kokonaan silikonisidoksella, jotta lopputulos olisi mahdollisimman hyvä. Silikonisidoksen tulee ulottua noin 2 cm arven yli.
3. Irrota silikonisidoksen suojakalvo (kuva 3).
4. Aseta silikonisidoksen itsekiinnittyvä puoli varovasti arven päälle (kuva 4).
5. Nyt voit vetää kompressiotuen varovasti silikonisidoksen päälle (kuva 5).

Kun poistat silikonisidosta, irrota se vetämällä eri kohdista varovasti ja vuorotellen. Hoida ihoa kosteuttavalla ihovoiteella silikonisidoksen poiston jälkeen. Älä käytä Juzo ScarPadin kanssa salvoja, voiteita, geelejä tai emulsioita

Huomaa

Silikonisidokset on tarkoitettu vain ulkoiseen käyttöön. Älä koskaan kuivaa silikonisidoksia aurin- gonpaisteessa tai lämmönlähteiden lähellä. Säilytä silikonisidokset lasten ulottumattomissa. Pidettävä pois lasten ulottuvilta. Ei saa käyttää avohaavojen päällä. Silikonisidosten valmistuksessa noudatetaan tiukimpia laatuvaatimuksia. Jos silikonisidosten reunat kuitenkin kuluvat, voit muotoilla niitä itse leikkaamalla. Kun teet niin, kiinnitä silikonisidos muovikalvon päälle ja leikkaa reunat. Hygieniasyistä tämä tuote on tarkoitettu vain yhden henkilön käyttöön.

Pesu- ja hoito-ohje

Juzo ScarPad Cleaning Soap on silikonisidoksille tarkoitettu puhdistusaine, ja se kuuluu toimitukseen.

1. Hiero silikonisidokseen muutama tippa Juzo ScarPad Cleaning Soap -puhdistusainetta (kuva 6). Puhdista silikonisidos huolellisesti.
2. Huuhtelee sidos lämpimällä, juoksevilla vedellä (kuva 7).
3. Silikonisidos kääriytyy rullalle, kun se joutuu kosketuksiin veden kanssa (kuva 8). Sidoksen tarttuvuus katoaa kokonaan.
4. Kuivata (auki rullattu) silikonisidos kuivan pyyhkeen päällä itsekiinnittyvä pinta ylöspäin. Kun silikonisidos on kokonaan kuiva, se rullautuu auki itsestään, ja sen tarttuvuus on palautunut. Käytä silikonisidos-ta vain kuivana.

Materiaalikoostumus

100 % puhdas lääkinällinen silikoni, joustava neulos-päällisy (80 % polyamidi ja 20 % elastaani), suojakalvo

Säilytysohje + säilyvyys

Säilytä tuotteet huoneenlämmössä, kuivassa ja suojassa suoralta auringonvalolta. Alkuperäispak-kauksessa tuotteiden enimmäissäilyvyysaika on 36 kuukautta. Tuotepakkauksen etikettiin on merkitty tiimalasi, joka ilmaisee tuotteen säilyvyysajan. Juzo ScarPad Light small – ja Juzo ScarPad Light – sidosten käyttöaika on 2–4 viikkoa, ja tämä perustuu niiden lääkinälliseen vaikutuksen kestoan. Juzo ScarPad Extra – ja Juzo ScarPad Strong -sidosten käyttöaika on 4–8 viikkoa. Käyttöaikaan vaikuttavat tuotteiden käsittelytapa ja tavanomainen käyttö määrä.

Käyttöaiheet

Ihovauriot ja niiden parantuminen, kun kyseessä on liikkautuvainen arpi tai keloidin muodostuminen vammojen, palovammojen ja leikkausten jälkitilat.

Vasta-aiheet

Älä käytä avohaavojen päällä tai rikkinaisella iholla. Älä käytä ärtyneellä iholla. Älä käytä tuotetta, jos olet yliherkkä tuotteen sisältämälle ainesosalle (erittäin puhdas silikoni). Jos käytön aikana ilmenee iho-oireita, lopeta silikonisidoksen käyttö ja keskustele asiasta lääkärin kanssa.

SCARPRO N.V. -konserni ei vastaa mahdollisista tuotteiden väärinkäytöstä aiheutuvista haitoista.

Haittavaikutukset

Haittavaikutuksia ei ole tiedossa, kun tuotetta käytetään asianmukaisesti. Jos kielteisiä muutoksia (esim. ihoärsytystä) kuitenkin ilmenee määräysten mukaisessa käytössä, käänny välittömästi lääkärin tai terveydenhuollon tuotteiden jälleenmyyjän puoleen. Jos yksi tai useampi tuotteen sisältämistä ainesosista ei sovi sinulle, keskustele asiasta lääkärin kanssa ennen tuotteen käyttöä. Jos vaivasi pahenee käytön aikana, hakeudu välittömästi lääkäriin. Valmistaja ei vastaa vahingoista tai vammoista, joiden syynä on tuotteen epäasianmukainen käsittely tai käyttö väärään tarkoitukseen.

Jos haluat tehdä tuotteesta reklamaation (jos sidoksessa on esimerkiksi vaurioita), ota yhteyttä suoraan terveydenhuollon tuotteiden jälleenmyyjään. Valmistajalle ja sen jäsenvaltion asianomaiselle viranomaiselle, jossa tuotetta käytetään, on ilmoitettava ainoastaan vakavista vaaratilanteista, joissa käyttäjän terveydentila on huonontunut merkittävästi tai jotka voivat johtaa kuolemaan. Vakavat vaaratilanteet on määritetty lääkinällisistä laitteista annetun asetuksen (EU) 2017/745 2 artiklan 65 kohdassa.

Hävittäminen

Pääsääntöisesti tuote hävitetään käytön loputtua tavanomaisen sekajätteen seassa. Hävittämiseksi on kuitenkin noudatettava voimassa olevia paikallisia / kansallisia määräyksiä.

NO

Tiltenkt bruk

Den anbefalte behandlingen for hypertrofiske og keloide arr hos voksne, ungdommer og barn er en kombinasjon av silikon og kompresjon. Det konstante overflatetrykket til kompresjonsbekledningen i kombinasjon med silikonet kan ha positiv innvirkning på helbredelsen av arret og forbedre arrområdet visuelt og funksjonelt. Medisinsk silikon skaper et fuktig miljø på arret. Som et resultat tørker ikke arret ut. Det holder arret mykt og har en positiv effekt på arrvevet. Dette fører til en betydelig smertereduksjon og en forbedret elastisitet i arrene.

Anvisninger for bruk

Din medisinske forhandler vil gjerne vise deg hvordan den skal brukes. Juzo ScarPad er en selvklebende silikonbandasje for arrbehandling. Tilgjengelig i utførelsene Juzo ScarPad Light small, Juzo ScarPad Light, Juzo ScarPad Extra og Juzo Produktet har en sertifisert UV-beskyttelse på UPF 50 i henhold til UV-standard 801. UV-beskyttelsen gjelder kun for kroppsområdene som er dekket av ScarPad-bandasjen. Bandasjen kan tilpasses individuelt og kan klippes til i enhver form og størrelse. Juzo ScarPad kan vaskes og brukes flere ganger. Den burde brukes under kompresjonsklær. Juzo ScarPad skal brukes i henhold til legens forordning. Øk bruks-tiden langsomt. Bruk silikonbandasjen i begynnelsen av behandlingen i tre timer daglig. Hvis du tolererer silikonbandasjen godt, kan du forlenge brukstiden med en time per dag, opptil 23 timer i døgnet. Ved hjelp av den langsomme oppbyggingsfasen kan huden venne seg til silikonbandasjens virkemåte. For et optimalt behandlingsresultat, må bandasjen etter akklimatiseringsfasen benyttes i minst tolv timer per dag.

Silikonbandasje

1. Rengjør først arret og den omkringliggende huden grundig. Hold arrvevet fettfritt og tørt (fig. 1).
2. Klipp til silikonbandasjen i ønsket form og størrelse. Pass på å klippe mest mulig runde former og ingen hjørner (fig. 2). For best resultat, dekk arret fullstendig med silikonbandasjen. Ideelt skal silikonbandasjen strekke seg ut over arret med ca. 2 cm.
3. Fjern beskyttelsesfolien fra silikonbandasjen (fig. 3).
4. Legg den selvklebende siden av silikonbandasjen forsiktig på arret (fig. 4).
5. Nå kan du forsiktig trekke kompresjonsproduktet ditt over silikonbandasjen (fig. 5).

Når du skal fjerne silikonbandasjen må du være oppmerksom på å løse den på flere steder, før du trekker den av forsiktig. Bruk en fuktighetsgivende hudkrem for hudpleie, **etter at du har fjernet** silikonbandasjen. Ikke bruk salver, kremer, geler eller lotioner i kombinasjon med Juzo ScarPad.

Vær oppmerksom på følgende

Silikonbandasjene er kun til utvortes bruk. Tørk aldri silikonbandasjene i direkte solskinn eller i nærheten av varmekilder. Oppbevar silikonbandasjene utilgjengelig for barn. Må oppbevares utilgjengelig for barn. Må ikke brukes på åpne sår. Silikonbandasjene produseres under overholdelse av høyeste kvalitetsstandarder. Hvis den likevel viser tegn på slitasje på kantene, kan du selv trimme den. Lim da silikonbandasjen på en plastfolie og trim kantene. Av hygieniske årsaker er dette produktet kun ment for én person.

Vaske- og pleieveiledning

Juzo ScarPad Cleaning Soap, som følger med leveransen, er et rengjøringsmiddel for silikonbandasjen.

1. Gni silikonbandasjen inn med noen få dråper Juzo ScarPad Cleaning Soap (fig. 6). Rengjør silikonbandasjen grundig.
2. Skyll bandasjen under rennende varmt vann (fig. 7).
3. Ved kontakt med vann ruller silikonbandasjen seg sammen (fig. 8). Klebeevnen avtar helt.
4. For å tørke den, legg silikonbandasjen (opprullet) på en tørr klut, med den klebende siden vendt oppover. Når den er helt tørr, ruller silikonbandasjen seg ut av seg selv og kleber igjen. Silikonbandasjen må bare brukes når den er tørr.

Materialsammensetning

100% rent medisinsk silikon, elastisk tekstillag (80 % polyamid og 20 % elastan), beskyttelsesfolie

Lagringsanvisninger og holdbarhet

Oppbevares ved romtemperatur på et tørt sted og beskyttes mot direkte sollys. I originalemballasje gjelder en maksimal holdbarhet på opptil 36 måneder. Brukstiden er trykt med et timeglass-symbol på eskeetiketten. Juzo ScarPad Light small og Juzo ScarPad Light er med hensyn til deres

medisinske effektivitet beregnet for en brukstid på to til fire uker. Juzo ScarPad Extra og Juzo ScarPad Strong er beregnet for en brukstid på fire til åtte uker.

Dette avhenger av riktig håndtering og bruk av produktene innenfor det vanlige omfanget.

Indikasjoner

Skader på huden og hudens helbredelsesfunksjon ved hypertrofiske arr eller keloiddannelse etter skader/forbrenninger/operasjoner.

Kontraindikasjoner

Må ikke brukes på åpne sår og sprukket hud. Må ikke brukes ved hudirritasjoner. Ikke bruk ved kjent inkompatibilitet mot innholdsstoffet (silikon med høy renhet). Hvis hudintoleranse oppstår under bruk, må du slutte å bruke silikonbandasjen og rådfør deg med legen din.

Ved manglende overholdelse av disse kontraindikasjonene overtar konsernet SCARPRO N.V., intet ansvar.

Bivirkninger

Ved forskriftsmessig bruk er ingen bivirkninger kjent. Hvis det likevel oppstår negative endringer (f.eks. hudirritasjon) under den foreskrevne bruken, må du straks kontakte lege din eller medisinsk forhandler. Dersom inkompatibilitet med en eller flere ingredienser i dette produktet er kjent, vennligst rådfør deg med legen din før bruk. Hvis plagene forverres under brukstiden, kontakt legen din umiddelbart. Producenten er ikke ansvarlig for skader/personskader som forårsakes på grunn av feil håndtering eller misbruk.

Hvis du ønsker å reklamere på produktet, for eksempel ved skader på bandasjen, ber vi om at du tar direktekontakt din medisinske fagforhandler. Bare alvorlige hendelser som kan føre til en vesentlig forringelse av helsetilstanden eller død, skal rapporteres til produsenten og den kompetente myndigheten i medlemsstaten. Alvorlige hendelser er definert i artikkel 2 (65) i EU-forordningen 2017/745 om medisinsk utstyr (MDR).

Avfallsbehandling

Som regel skal produktet avhendes med husholdningsavfallet ved slutten av dets brukstid. Vær oppmerksom på gjeldende lokale/nasjonale forskrifter.

EL

Προβλεπόμενη χρήση

Η προτεινόμενη μέθοδος αντιμετώπισης υπερτροφικών και χηλοειδών ουλών σε ενήλικες, νέους και παιδιά είναι ο συνδυασμός σιλικόνης και συμπίεσης. Η μόνιμη επιφανειακή πίεση του ρουχισμού συμπίεσης μαζί με τη σιλικόνη επιδρά θετικά στην ωρίμανση ουλών και η περιοχή της ουλής βελτιώνεται οπτικά και λειτουργικά. Με την ιατρική σιλικόνη σχηματίζεται υγρασία γύρω

από την ουλή. Κατά αυτόν τον τρόπο, δεν ξηραίνεται η ουλή. Διατηρεί την ουλή μαλακή και επιδρά θετικά στον ιστό της ουλής. Μειώνεται σημαντικά ο πόνος και βελτιώνεται η ελαστικότητα των ουλών.

Οδηγίες για την εφαρμογή

Απευθυνθείτε σε έναν εξειδικευμένο ιατρικό έμπορο για επίδειξη της σωστής διαδικασίας εφαρμογής. Το Juzo ScarPad αποτελεί ένα αυτοκόλλητο επίθεμα σιλικόνης για τη θεραπεία ουλών. Διαθέσιμες παραλλαγές: Juzo ScarPad Light small, Juzo ScarPad Light, Juzo ScarPad Extra και Juzo ScarPad Strong Το προϊόν προσφέρει πιστοποιημένη προστασία UV (UPF 50) σύμφωνα με το πρότυπο UV 801. Η προστασία UV διασφαλίζεται αποκλειστικά στα σημεία του σώματος που καλύπτονται από το ScarPad. Το επίθεμα μπορεί να προσαρμοστεί και μπορεί να κοπεί στο επιθυμητό σχήμα και μέγεθος. Το Juzo ScarPad πλένεται και μπορεί να χρησιμοποιηθεί πολλές φορές. Προτείνεται η χρήση κάτω από ρουχισμό συμπίεσης. Χρησιμοποιείτε το Juzo ScarPad μόνο κατόπιν συνταγογράφησης από ιατρό. Αυξάνετε σταδιακά τη διάρκεια εφαρμογής. Στην αρχή τηθεραπείας, χρησιμοποιείτε το επίθεμα σιλικόνης καθημερινά για τρεις ώρες. Εάν δεν σας ενοχλεί το επίθεμα σιλικόνης, μπορείτε να αυξάνετε τη διάρκεια χρήσης καθημερινά κατά μία ώρα, μέχρι να επιτευχθεί η διάρκεια 23 ωρών την ημέρα. Κατά αυτόν τον τρόπο, το δέρμα θα εξοικειωθεί με τη δράση του επιθέματος σιλικόνης. Για βέλτιστα αποτελέσματα θεραπείας, μετά τη φάση εξοικείωσης, χρησιμοποιείτε το επίθεμα τουλάχιστον δώδεκα ώρες την ημέρα.

Επίθεμα σιλικόνης

1. Αρχικά, καθαρίστε σχολαστικά την ουλή και το περιβάλλον δέρμα. Διατηρείτε τον ιστό της ουλής στεγνό και καθαρό (εικ. 1).
2. Κόψτε το επίθεμα σιλικόνης στο επιθυμητό σχήμα και μέγεθος. Φροντίζετε ώστε να κόβετε όσο το δυνατόν στρογγυλά σχήματα χωρίς γωνίες (εικ. 2). Για βέλτιστα αποτελέσματα, η ουλή πρέπει να καλύπτεται πλήρως με το επίθεμα σιλικόνης. Ιδανικά, το επίθεμα σιλικόνης πρέπει να προεξέχει από την ουλή κατά περίπου 2 cm.
3. Αφαιρέστε την προστατευτική μεμβράνη από το επίθεμα σιλικόνης (εικ. 3).
4. Τοποθετήστε την αυτοκόλλητη πλευρά του επιθέματος σιλικόνης με προσοχή στην ουλή (εικ. 4).
5. Τώρα, μπορείτε να τραβήξετε το προϊόν συμπίεσης με προσοχή πάνω από το επίθεμα σιλικόνης (εικ. 5).

Λάβετε υπόψη, ότι το επίθεμα σιλικόνης αφαιρείται, αρχικά, σταδιακά σε περισσότερα σημεία και, στη συνέχεια, αφαιρείται πλήρως με προσοχή. Για τη φροντίδα του δέρματος **μετά την αφαίρεση** του επιθέματος σιλικόνης, χρησιμοποιείτε μια κρέμα ενυδάτωσης. Μην χρησιμοποιείτε αλοιφές, κρέμες, τζελ ή λοσιόν σε συνδυασμό με το Juzo ScarPad.

Λάβετε υπόψη τα εξής:

Τα επιθέματα σιλικόνης έχουν σχεδιαστεί αποκλειστικά για εξωτερική χρήση. Μην στεγνώνετε τα επιθέματα σιλικόνης ποτέ στον ήλιο ή κοντά σε πηγές θερμότητας. Φυλάσσετε τα επιθέματα σιλικόνης μακριά από παιδιά. Δεν επιτρέπεται η χρήση σε ανοιχτές πληγές. Για την παραγωγή των επιθεμάτων σιλικόνης τηρούνται οι αυστηρότερες προδιαγραφές ποιότητας. Σε περίπτωση φθοράς τους στα άκρα, μπορείτε να κόψετε αυτά τα τμήματα. Κολλήστε το επίθεμα σιλικόνης σε μια πλαστική μεμβράνη και κόψτε τα άκρα. Για λόγους υγιεινής, το προϊόν προορίζεται για χρήση από ένα μόνο άτομο.

Οδηγίες πλύσης και περιποίησης

Το παραδιδόμενο Juzo ScarPad Cleaning Soap είναι ένα καθαριστικό για το επίθεμα σιλικόνης.

1. Αλείψετε μια σταγόνα Juzo ScarPad Cleaning Soap στο επίθεμα σιλικόνης (εικ. 6). Καθαρίζετε το επίθεμα σιλικόνης σχολαστικά.
2. Πλένετε το επίθεμα σε ζεστό τρεχούμενο νερό (εικ. 7).
3. Κατά την επαφή με το νερό, το επίθεμα σιλικόνης τυλίγεται (εικ. 8). Η προσκολλητικότητα υποχωρεί πλήρως.
4. Για το στέγνωμα, τοποθετείτε το (τυλιγμένο) επίθεμα σιλικόνης σε ένα στεγνό πανί, με την πλευρά κόλλας να έχει φορά προς τα επάνω. Αφού στεγνώσει πλήρως, το επίθεμα σιλικόνης ξετυλίγεται και επανέρχεται η αυτοκόλλητη ιδιότητα. Χρησιμοποιείτε το επίθεμα σιλικόνης αποκλειστικά σε στεγνή κατάσταση.

Σύνθεση υλικών

100 % καθαρή ιατρική σιλικόνη, ελαστική ύφανση (80 % πολυαμίδιο και 20 % ελαστίνη), προστατευτική μεμβράνη

Οδηγίες αποθήκευσης και ημερομηνία λήξης

Αποθηκεύστε το προϊόν σε στεγνή κατάσταση και θερμοκρασία δωματίου και προστατευτείτε από άμεση ηλιακή ακτινοβολία. Η μέγιστη διάρκεια αποθήκευσης για τα προϊόντα που βρίσκονται στην αρχική συσκευασία είναι 36 μήνες. Η ημερομηνία χρήσης επισήμαίνεται με το σύμβολο μιας κλεψύδρας στην ετικέτα της συσκευασίας. Το Juzo ScarPad Light small και το Juzo ScarPad Light έχουν σχεδιαστεί ώστε να διατηρούν την ιατρική δράση τους για διάρκεια χρήσης δύο έως τεσσάρων εβδομάδων. Για το Juzo ScarPad Extra και το Juzo ScarPad Strong προβλέπεται διάρκεια χρήσης τεσσάρων έως οχτώ εβδομάδων. Η διάρκεια αυτή εξαρτάται από τον χειρισμό και την προβλεπόμενη χρήση των προϊόντων.

Ενδείξεις

Επιβλαβείς επιδράσεις για το δέρμα και τη θεραπευτική δράση του δέρματος με σχηματισμό υπερτροφικών ή χηλοειδών ουλών μετά από τραυματισμούς/εγκαυμάτων/επεμβάσεις.

Αντενδείξεις

Na μην χρησιμοποιείται σε ανοιχτές πληγές και σκι-σμένο δέρμα. Na μην χρησιμοποιείται σε περίπτωση ερεθισμένου δέρματος. Na μην χρησιμοποιείται εάν γνωρίζετε ότι έχετε ευαισθησία στο υλικό του προϊόντος (σιλικόνες υψηλής καθαρότητας). Σε περίπτωση που παρατηρηθεί ευαισθησία κατά τη διάρκεια της εφαρμογής, μην χρησιμοποιείτε πλέον το επίθεμα σιλικόνης και επικοινωνήστε με έναν ιατρό. Σε περίπτωση αγνόησης των προαναφερόμενων αντενδείξεων, ο όμιλος επιχειρήσεων SCARPRO N.V. δεν φέρει καμία ευθύνη.

Παρενέργειες

Σε περίπτωση προβλεπόμενης χρήσης, δεν έχουν γίνει γνωστές παρενέργειες. Βέβαια, σε περίπτωση αρνητικών επιδράσεων (π.χ. ερεθισμών του δέρματος) κατά την προβλεπόμενη χρήση, απευθυνθείτε άμεσα σε έναν ιατρό ή σε ένα ιατρικό εξειδικευμένο κατάστημα. Εάν γνωρίζετε ότι έχετε ευαισθησία σε ένα ή περισσότερα υλικά του προϊόντος, επικοινωνήστε με έναν ιατρό πριν από την χρήση. Σε περίπτωση επιδείνωσης των εννοχλήσεων κατά τη διάρκεια εφαρμογής, επικοινωνήστε άμεσα με έναν ιατρό. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ζημιές/τραυματισμούς που παρατηρούνται σε περίπτωση μη προβλεπόμενης ή ακατάλληλης χρήσης.

Σε περίπτωση παραπόνων που σχετίζονται με το προϊόν, όπως π.χ. ζημιές στο επίθεμα, απευθυνθείτε απευθείας σε έναν ιατρικό εξειδικευμένο έμπορο. Δηλώνετε στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή μόνο σοβαρές περιπτώσεις που θα μπορούσαν να επηρεάσουν σε σημαντικό βαθμό αρνητικά την κατάσταση υγείας ή σε θάνατο. Για τον ορισμό των σοβαρών περιπτώσεων, ανατρέξτε στο άρθρο 2 αριθ. 65 του κανονισμού (ΕΕ) 2017/745 (MDR).

Απορριψη

Κατά κανόνα, χρησιμοποιείτε τον συνηθισμένο τρόπο απορριψών το προϊόντος μετά από τη λήξη της χρήσης. Λαμβάνετε υπόψη τις ισχύουσες τοπικές/εθνικές προδιαγραφές.

TR

Κullanım amacı

Yetişkinlerde, ergenlik çağındakilerde ve çocuklarda hipertrofik ve keloid skarların önerilen tedavisi, silikon ile kompresyonun kombinasyonudur. Kompresyon gıysısının sabit yüzey basıncının silikonla kombinasyonu, skarın maturasyonunu pozitif yönde etkiler ve skar bölgesinin hem görsel hem de fonksiyonel olarak iyileşmesini sağlar. Tıbbi silikon skar ünitesini nemi bir miliyü oluşmasını sağlar. Böylece skar kurumaz. Skarı yumuşak tutar ve skar dokusu üzerinde pozitif bir etkisi vardır. Bu, ağrının önemli ölçüde azalmasını sağlar ve skarların esnekliğini artırır.

Kullanım talimatları

Tıbbi ürün satıcınız, ürünü nasıl kullanılması gerektiğini size açıklayacaktır. Juzo ScarPad, skar tedavisi için kendinden yapışkanlı bir silikon ped olarak tasarlanmıştır. Juzo ScarPad Light small, Juzo ScarPad Light, Juzo ScarPad Extra ve Juzo ScarPad Strong modelleri mevcuttur. Ürün, UV Standardı 801 uyarınca sertifikalı bir UV koruma faktörü UPF 50 sunar. UV koruması sadece vücudun ScarPad ile kaplı alanları için sağlanır. Ped kişiye göre uyarlanabilir, istenen şekilde ve boyutta kesilebilir. Juzo ScarPad yıkanabilir ve defalarca kullanılabilir. Kompresyon gıysısının altında kullanılmamalıdır. Juzo ScarPad doktorun talimatına göre kullanılmamalıdır. Kullanım süresini yavaş yavaş uzatın. Tedavi başlangıcında silikon pedi günde üç saat kullanın. Silikon pedi yeterince iyi tolere edebiliyorsanız kullanım süresini günde 23 saate kadar her gün bir saat uzatabilirsiniz. Yavaş oluşum aşaması sayesinde cilt, silikon pedin etkisine adapte olabilir. Tedaviden en iyi sonucu almak için ped alıştırma aşamasından sonra günde en az on iki saat kullanılmamalıdır.

Silikon ped

1. Önce skarı ve çevresindeki cilt bölgesini iyice temizleyin. Skar dokusunu yağsız ve kuru tutun (Şekil 1).
2. Silikon pedi istenen şekilde ve boyutta kesin. Köşeli değil, yuvarlak kesmeye dikkat edin (Şekil 2). En iyi sonucu almak için skarı silikon pedle tamamen kapatın. Silikon ped, ideal olarak skardan 2 cm daha geniş olmalıdır.
3. Silikon pedin koruyucu folyosunu çıkarın (Şekil 3).
4. Silikon pedin kendinden yapışkanlı tarafını skarın üzerine dikkatle yerleştirin (Şekil 4).
5. Şimdi kompresyon gıysınızı silikon pedin üzerine dikkatle çekebilirsiniz (Şekil 5).

Çıkarırken silikon pedin önce birkaç yerini ciltten ayırıp ardından dikkatle çekip çıkarmaya dikkat edin. Cilt bakımı için silikon pedi **çıkardıktan sonra** nemlendirici cilt kremi uygulayın. Juzo ScarPad ile birlikte merhem, krem, jel veya losyon kullanılmamalıdır.

Lütfen şunlara dikkat edin

Silikon pedler yalnızca harici kullanım içindir. Silikon pedleri asla güneşte veya ısı kaynaklarının yakınında kurutmayın. Silikon pedleri çocukların ulaşamayacağı yerlerde muhafaza edin. Çocukların eline geçmemelidir. Açık yaralara uygulanmamalıdır. Silikon pedler, en yüksek kalite standartlarında üretilir. Buna rağmen kenarları yıpranırsa, bu kısımları keserek tekrar düzeltebilirsiniz. Bunun için silikon pedi plastik bir folyoya yapıştırın ve kenarlarını keserek düzeltin. Hijyenik nedenlerle bu ürün sadece bir kişi tarafından kullanılmamalıdır.

Yıkama ve bakım talimatları

Birlikte verilen Juzo ScarPad Cleaning Soap, silikon ped için tasarlanmış bir temizleyicidir.

1. Silikon pedi birkaç damla Juzo ScarPad Cleaning Soap ile silin (Şekil 6). Silikon pedi iyice temizleyin.

2. Padi akan ılık su altında durulayın (Şekil 7).
3. Suyla temas ettiğinde silikon pedi yuvarlanır (Şekil 8). Yapışkanlığı tamamen kaybolur.
4. Kurutmak için silikon pedi (yuvarlanmış halde) yapışkan yüzü yukarı bakacak şekilde kuru bir bezin üstüne koyun. Tamamen kuruduktan sonra silikon pedi açılır ve yapışkanlığını yeniden kazanır. Silikon pedi yalnızca kuruyken kullanın.

Malzemenin içindekiler

100 % saf tıbbi silikon, elastik kumaş katmanı (80 % poliamid ve 20 % elastan), koruyucu film

Saklama talimatları

Oda sıcaklığında kuru olarak saklayın ve doğrudan güneş ışığından koruyun. Orijinal ambalajında azami raf ömrü 36 aydır. Kullanım ömrü, kutu etiketindeki kum saati sembolü ile gösterilir.

Juzo ScarPad Light small ve Juzo ScarPad Light, tıbbi etkileri açısından iki ila dört hafta süreyle kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Juzo ScarPad Extra ve Juzo ScarPad Strong, dört ila sekiz hafta kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Bu, doğru muamele ve ürünün normal kapsamda kullanılmasına bağlıdır.

Endikasyonlar

Zarar görmüş ve hipertrofik skar oluşumu veya keloit oluşumu olan cildin tedavisi yaralanma/yanık/ameliyat sonrası.

Kontrendikasyonlar

Açık yaralara ve çatlaklar cilde uygulamayın. Tahriş olmuş cilde uygulamayın. İçeriğe (yüksek saflıkta silikon) bilinen intolerans halinde kullanmayın. Kullanım sırasında ciltte intolerans görülmesi halinde silikon pedi kullanmayı bırakın ve doktora danışın. Bu kontrendikasyonların dikkate alınmaması durumunda, SCARPRO N.V. şirketler grubu sorumluluk kabul etmez.

Yan etkiler

Usulüne uygun şekilde kullanıldığında bilinen yan etkisi yoktur. Bununla birlikte, öngörülen uygulama sırasında negatif değişiklikler (örneğin cilt tahrişi) meydana gelirse, lütfen derhal doktorunuza veya medikal ürün satıcısına başvurun. Bu ürünün bir veya daha fazla bileşenine bilinen intolerans halinde, lütfen kullanmadan önce doktorunuza danışın. Kullanım sırasında şikayetleriniz şiddetlenirse lütfen derhal doktorunuza danışın. Üretici, usulüne uygun olmayan veya yanlış kullanımdan kaynaklanan hasarlardan/yaralanmalardan sorumlu değildir.

Ürüne ilgili, örneğin pedin hasar görmesi gibi şikayetlerin olması durumunda lütfen doğrudan tıbbi ürün satıcınıza danışın. Üreticiye ve üye devletin yetkili makamına yalnızca hastaların sağlık durumunda ciddi bozulmaya veya ölüme neden olabilecek ciddi durumlar bildirilmelidir. Ciddi durumlar, 2017/745 (MDR) sayılı yönetmeliğin (AB) 2. maddesinin 65 numaralı kısmında tanımlanmıştır.

Bertaraf etme

Normal durumlarda ürün kullanımdan sonra atılmış yöntemlerle bertaraf edilmelidir. Lütfen bu esnada geçerli yerel/ulusal talimatları dikkate alın.

HR

Namjenska upotreba

Preporučena terapija za hipertrofične i keloidne ožiljke kod odraslih, mladih i djece kombinacija je silikona i kompresije. Spoj djelovanja konstantnog površinskog pritiska kompresivne odjeće i djelovanja silikona pozitivno utječe na zacjeljivanje ožiljaka, a područje ožiljka poboljšava se vizualno i funkcionalno. Medicinski silikon pridonosi stvaranju vlažnog okruženja na području ožiljka. Na taj se način ožiljak ne isušuje. Silikon održava ožiljak mekanim i pozitivno utječe na ožiljkasto tkivo. To dovodi do značajnog smanjenja boli i poboljšanja u rastezljivosti ožiljaka.

Upute za primjenu

Specijalizirani trgovac medicinskim proizvodima rado će vam pokazati ispravan način primjene. Juzo ScarPad je samoljepljivi silikonski flaster za liječenje ožiljaka. Može se nabaviti u izvedbama Juzo ScarPad Light small, Juzo ScarPad Light, Juzo ScarPad Extra i Juzo ScarPad Strong. Proizvod nudi certificirani UV zaštitni faktor UPF 50 prema UV standardu 801. UV zaštita zajamčena je samo za mjesta na tijelu koja su pokrivena flasterom ScarPad. Flaster je individualno prilagodljiv i može se izrezati u bilo koji oblik ili na bilo koju veličinu. Juzo ScarPad se može prati i višekratno koristiti. Treba ga nositi ispod kompresivne odjeće. Juzo ScarPad bi trebalo nositi prema liječničkim uputama. Polako povećajte trajanje primjene. Na početku terapije koristite silikonski flaster tri sata dnevno. Ako dobro podnosite silikonski flaster, možete vrijeme nošenja produžavati po jedan sat dnevno sve do 23 sata na dan. Zbog spore faze rasta koža se može naviknuti na djelovanje silikonskog flastera. Za optimalan rezultat liječenja flaster se nakon faze privikavanja treba nositi minimalno dvanaest sati dnevno.

Silikonski flaster

1. Prvo temeljito očistite ožiljak i okolnu kožu. Pazite da ožiljkasto tkivo ne bude masno i da bude suho (sl. 1).
2. Odrežite silikonski flaster u željenom obliku i na željenu veličinu. Vodite računa da po mogućnosti oblici, koje režete, budu zaobljeni i da nemaju kutove (sl. 2). Za optimalan rezultat ožiljak treba u potpunosti prekriti silikonskim flasterom. Idealno, silikonski flaster pri tome treba biti oko 2 cm veći od ožiljka.
3. Skinite zaštitnu foliju sa silikonskog flastera (sl. 3).
4. Pažljivo stavite samoljepljivu stranu silikonskog flastera na ožiljak (sl. 4).
5. Sada možete pažljivo povući kompresivnu odjeću preko silikonskog flastera (sl. 5).

Prilikom uklanjanja molimo vodite računa da silikonski flaster prvo na više mjesta odvojite od kože te da ga tek nakon toga pažljivo skinete. **Nakon skidanja** silikonskog flastera koristite hidratantnu kremu za njegu kože. Nemojte upotrebljavati masti, kreme, gelove ili losione u kombinaciji s flasterom Juzo ScarPad.

Molimo obratite pozornost

Silikonski flasteri namijenjeni su samo za vanjsku upotrebu. Nikada nemojte sušiti silikonske flastere na suncu ili u blizini izvora topline. Čuvajte silikonske flastere izvan dohvata djece. Ne smije dospjeti u ruke djece. Nemojte koristiti na otvorenim ranama. Silikonski flasteri proizvedeni su po najvišim standardima kvalitete. Ako se usprkos tome istroše na rubovima, možete ih sami naknadno odrezati. Za to nalijepite silikonski flaster na plastičnu foliju i obrežite rubove. Zbog higijenskih razloga ovaj je proizvod namijenjen samo za jednu osobu.

Upute za pranje i održavanje

Juzo ScarPad Cleaning Soap sadržan u opsegu isporuke je sredstvo za čišćenje silikonskih flastera.

1. Utrljajte jednu kap sredstva Juzo ScarPad Cleaning Soap na silikonski flaster (sl. 6). Temeljito očistite silikonski flaster.
2. Isperite flaster pod toplom, tekućom vodom (sl. 7).
3. Kad dođe u kontakt s vodom, silikonski flaster će se smotati (sl. 8). Ljepljivost u potpunosti nestaje.
4. Za sušenje polegnite (smotani) silikonski flaster na suhu krpu tako da ljepljiva strana bude okrenuta prema gore. Nakon što se potpuno osuši, silikonski flaster se samostalno odmotava i ponovno postaje ljepljiv. Koristite silikonski flaster isključivo kad je suh.

Sastav materijala

100 % čisti medicinski silikon, elastični sloj tkanine (80 % poliamid i 20 % elasta), zaštitna folija

Napomena za pohranjivanje

Skladištite na suhom mjestu pri sobnoj temperaturi i zaštitite od izravne sunčeve svjetlosti. U originalnom pakiranju maksimalan rok skladištenja iznosi do 36 mjeseci. Rok upotrebe označen je simbolom pješčanog sata na etiketi kutije. Juzo ScarPad Light small i Juzo ScarPad Light su u pogledu svog medicinskog djelovanja predviđeni za trajanje upotrebe od dva do četiri tjedna. Za Juzo ScarPad Extra i Juzo ScarPad Strong predviđeno je trajanje upotrebe od četiri do osam tjedana. To ovisi o ispravnom rukovanju i upotrebi proizvoda u uobičajenom opsegu.

Indikacije

Oštećenje kože i funkcije liječenja kože uz stvaranje hipertrofnih ožiljaka ili keloida nakon ozljeda / opekline / operacija.

Kontraindikacije

Ne smije se koristiti na otvorenim ranama i oštećenju kože. Ne smije se koristiti ako je koža nadražena Ne

smije se koristiti ako je ustanovljena netolerancija na materijal (silikon visoke čistoće). Ako se tijekom primjene jave reakcije na koži koje ukazuju na netoleranciju, molimo prestanite koristiti silikonski flaster i porazgovarajte s liječnikom. U slučaju nepoštivanja ovih kontraindikacija, grupacija SCARPRO N.V. ne preuzima nikakvu odgovornost.

Nuspojave

Pri pravilnoj primjeni nisu poznate nikakve nuspojave. Ako se ipak pojave neželjene promjene (npr. nadraženošć kože) tijekom propisane primjene, odmah se obratite svom liječniku ili specijaliziranoj trgovini medicinskih proizvoda. Ako vam je poznato da ne podnosite jedan ili više materijala ovog proizvoda, prije upotrebe posavjetujte se sa svojim liječnikom. Ako se u razdoblju nošenja vaše tegobe pogoršaju, odmah se obratite svojem liječniku. Proizvođač ne odgovara za štete / ozljede koje su nastale zbog nepropisnog rukovanja ili upotrebe koja nije u skladu s namjenom.

U slučaju reklamacija vezano za proizvod, kao na primjer oštećenja flastera, molimo direktno se obratite svojoj specijaliziranoj trgovini medicinskih proizvoda. Proizvođaču i nadležnom službenom tijelu države članice trebaju se prijaviti samo teški incidenti, koji mogu dovesti do značajnog pogoršanja zdravstvenog stanja ili do smrti. Teški incidenti definirani su u članku 2 br. 65 Uredbe (EU) 2017/745 (Uredba o medicinskim proizvodima).

Zbrinjavanje

U pravilu, nakon završetka upotrebe proizvod treba uništiti putem uobičajenog zbrinjavanja otpada. Molimo da se pri tome pridržavate važećih lokalnih / državnih smjernica.

PL

Przeznaczenie

Połączenie terapii uciskowej z silikonem jest zalecaną formą leczenia blizn przerostowych oraz bliznowców u dorosłych, młodzieży i dzieci. Stały nacisk powierzchniowy odzieży uciskowej z jednoczesnym działaniem silikonu pozytywnie wpływa na gojenie blizn oraz poprawia wizualnie i czynnościowo ich okolicę. Silikon medyczny powoduje powstawanie wilgotnego środowiska na powierzchni blizny. Dzięki temu blizna się nie wysusza i pozostaje miękka, co ma dobroczynny wpływ na tkankę blizny. Znacząco zmniejsza to ból i poprawia rozciągliwość blizny.

Wskazówki dotyczące zastosowania

Sprzedawca w specjalistycznym sklepie medycznym chętnie wyjaśni prawidłowe stosowanie wyrobu. Juzo ScarPad to samoprzylepny plaster silikonowy na blizny. Jest on dostępny w wersjach Juzo ScarPad Light small, Juzo ScarPad Light,

Juzo ScarPad Extra oraz Juzo ScarPad Strong. Produkt zapewnia certyfikowany współczynnik ochrony przed promieniowaniem UV SPF 50 zgodnie ze Standardem 801. Chronione przed promieniowaniem UV są tylko części ciała zakryte ScarPad. Plaster można indywidualnie dopasować. W tym celu przycina się go do odpowiedniego kształtu i rozmiaru. Plaster Juzo ScarPad jest zmywalny, przeznaczony do wielokrotnego użytku. Należy go nosić pod odzieżą uciskową. Plaster Juzo ScarPad stosować wyłącznie na zalecenie lekarza. Powoli wydłużać czas stosowania plastra. Na początku terapii nosić plaster przez trzy godziny dziennie. W przypadku dobrej tolerancji można codziennie wydłużać ten czas o godzinę, aż do 23 godzin na dobę. Dzięki powolnej fazie początkowej skóra przyzwyczaja się do działania plastra. Aby uzyskać optymalny efekt leczenia, po zakończeniu fazy przyzwyczajania nosić plaster co najmniej dwanaście godzin dziennie.

Plaster silikonowy

1. Najpierw dokładnie oczyścić bliznę i skórę wokół niej. Okolica blizny musi być sucha i odtłuszczona (rys. 1).
2. Przyciąć plaster silikonowy do odpowiedniego kształtu i rozmiaru. Uważać, aby zachować zaokrąglone obrysy (rys. 2). Dla uzyskania optymalnego efektu przykryć plasterem całą bliznę. W idealnym przypadku plaster powinien wystawać poza bliznę na ok. 2 cm
3. Usunąć folię ochronną z plastra (rys. 3).
4. Ostrożnie nałożyć plaster stroną samoprzylepną na bliznę (rys. 4).
5. Teraz można ostrożnie nałożyć produkt uciskowy na plaster silikonowy (rys. 5).

Aby usunąć plaster, najpierw odklejać go od skóry z różnych stron, a następnie ostrożnie ściągnąć. **Po usunięciu** plastra stosować kremy nawilżające do pielęgnacji skóry. Nie stosować maści, kremów, żelów ani masełek w połączeniu z plasterem Juzo ScarPad.

Uwaga

Plastry silikonowe są przeznaczone wyłącznie do użytku zewnętrznego. Pod żadnym pozorem nie suszyć plastra na słońcu ani w pobliżu źródeł ciepła. Przechowywać plastry silikonowe w miejscu niedostępnym dla dzieci. Chronić przed dostępem dzieci. Nie stosować na otwarte rany. Plastry silikonowe są produkowane z zachowaniem najwyższych standardów jakości. Jeżeli mimo to plaster zużyje się na obrzeżach, można go samodzielnie dociąć. W tym celu należy przykleić plaster do folii i dociąć odpowiednio na obrzeżach. Ze względów higienicznych produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku przez jedną osobę.

Instrukcja prania i pielęgnacji

Dołączony produkt Juzo ScarPad Cleaning Soap to preparat do mycia plastrów silikonowych.

1. Natrzeć plaster kilkoma kroplami preparatu Juzo ScarPad Cleaning Soap (rys. 6). Dokładnie umyć plaster.
2. Opłukać plaster pod ciepłą bieżącą wodą (rys. 7).
3. W kontakcie z wodą plaster się zwija (rys. 8). Plaster całkowicie traci przyczepność.
4. W celu osuszenia (zwinętego) plastra ułożyć go na suchym ręczniku, stroną samoprzylepną skierowaną do góry. Po całkowitym osuszeniu plaster sam się rozwija i odzyskuje właściwości samoprzylepne. Stosować plaster tylko po wysuszeniu.

Skład materiału

100 % czystego silikonu medycznego, elastyczna warstwa z tkaniny (80 % poliamidu i 20 % elastanu), folia ochronna

Wskazówka dotycząca przechowywania i okres trwałości

Przechowywać w suchym miejscu, w temperaturze pokojowej. Chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem. W przypadku oryginalnie zapakowanych wyrobów maksymalny okres przechowywania wynosi 36 miesięcy. Okres użytkowania jest nadrukowany wraz z symbolem klepsydry na etykiecie na pudełku. Ze względu na skuteczność medyczną wyroby Juzo ScarPad Light small i Juzo ScarPad Light są przeznaczone do stosowania przez dwa do czterech tygodni. W przypadku Juzo ScarPad Extra i Juzo ScarPad Strong okres użytkowania wynosi od czterech do ośmiu tygodni. Zależy on od prawidłowego użytkowania wyrobu w standardowym zakresie.

Wskazania

Uszkodzenie skóry i trudności w gojeniu skóry w przypadku blizn przerostowych lub bliznowców po urazach/oparzeniach/operacjach.

Przeciwwskazania

Nie stosować na otwarte rany i popękana skórę. Nie stosować na podrażnioną skórę. Nie stosować w przypadku nadwrażliwości na składniki plastra (silikon wysokiej czystości). Jeżeli podczas noszenia plastra wystąpią nietolerancje skórne, zaprzestać jego stosowania i skonsultować się z lekarzem. W przypadku nieprzebiegania przeciwwskazań grupa SCARPRO N.V. nie ponosi odpowiedzialności.

Działania uboczne

Nie są znane działania uboczne podczas prawidłowego stosowania. W przypadku wystąpienia jakichkolwiek negatywnych zmian (np. podrażnień skóry) podczas zaordynowanego stosowania należy się niezwłocznie skontaktować ze swoim lekarzem lub personelem sklepu medycznego. W razie stwierdzonej nietolerancji jednego lub kilku składników tego produktu, przed jego użyciem należy skonsultować się z lekarzem. Jeśli objawy nasilą się podczas stosowania produktu, niezwłocznie skonsultować się z lekarzem. Producent nie ponosi odpowiedzialności

za szkodę/obrażenia powstałe w wyniku niewłaściwego obchodzenia się z produktem lub użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem.

W przypadku reklamacji związanych z produktem, np. z powodu uszkodzenia plastra, należy się zwracać bezpośrednio do specjalistycznego sklepu medycznego. Producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego należy zgłaszać wyłącznie poważne incydenty, które mogą prowadzić do znacznego pogorszenia stanu zdrowia lub śmierci. Poważne incydenty zostały zdefiniowane w art. 2 nr 65 Rozporządzenia (UE) 2017/745 (MDR).

Утилизация

W standardowym przypadku po zakończeniu użytkowania produkt należy zutylizować w konwencjonalny sposób. Przestrzegać obowiązujących przepisów lokalnych/krajowych.

RU

Целевое назначение

Для лечения гипертрофированных и келоидных рубцов у взрослых, подростков и детей рекомендуется использовать сочетание силикона и компрессии. Комбинация постоянного поверхностного давления компрессионных изделий и силикона может положительно воздействовать на процесс созревания рубца и способствовать визуальным и функциональным улучшениям области рубца. Медицинский силикон создает на рубце влажную среду. Она предотвращает высыхание рубца. Силикон способствует смягчению рубца и положительно воздействует на рубцовую ткань. Это ведет к значительному уменьшению боли и повышению эластичности рубцов.

Указания по применению

Ваш специализированный медицинский дилер покажет, как правильно пользоваться изделием. Juzo ScarPad – это самоклеющийся силиконовый пластырь для лечения рубцов. Он доступен в виде моделей Juzo ScarPad Light small, Juzo ScarPad Light, Juzo ScarPad Extra и Juzo ScarPad Strong. Изделие обеспечивает сертифицированную защиту от УФ-излучения UPF 50 в соответствии со стандартом UV 801. Только те части тела, которые закрыты пластырем ScarPad, защищены от УФ-излучения. Пластырь можно подогнать индивидуально и обрезать до любой нужной формы и размера. Juzo ScarPad можно мыть, он подходит для многократного использования. Его можно носить под компрессионной одеждой. Пластырь Juzo ScarPad следует применять по назначению врача. Длительность применения нужно увеличивать постепенно.

В начале терапии используйте силиконовый пластырь ежедневно в течение трех часов. Если вы хорошо переносите силиконовый пластырь, то можете ежедневно продлевать время ношения на час до достижения длительности 23 часа в день. Благодаря постепенному увеличению времени кожа сможет привыкнуть к действию силиконового пластыря. Для оптимального результата лечения после фазы привыкания пластырь следует носить ежедневно не менее двенадцати часов.

Силиконовый пластырь

1. Сначала тщательно очистите рубец и кожу вокруг него. Поддерживайте ткань рубца обезжиренной и сухой (рис. 1).
2. Отрежьте силиконовый пластырь нужной формы и размера. Постарайтесь отрезать пластырь по возможности округлой формы без углов (рис. 2). Для оптимального результата рубец должен быть полностью покрыт силиконовым пластырем. При этом силиконовый пластырь в идеальном случае возвышается над рубцом приблизительно на 2 см.
3. Снимите защитную пленку с силиконового пластыря (рис. 3).
4. Осторожно наложите самоклеющуюся сторону силиконового пластыря на рубец (рис. 4).
5. Теперь можно аккуратно натянуть компрессионное изделие на силиконовый пластырь (рис. 5).

При снятии учитывайте, что силиконовый пластырь необходимо сначала отклеить в нескольких местах и затем осторожно стягивать. **После снятия** силиконового пластыря нанесите на кожу увлажняющий крем. Запрещается использовать мази, кремы, гели или лосьоны в сочетании с пластырем Juzo ScarPad.

Обратите внимание

Силиконовый пластырь предназначен только для наружного использования. Категорически запрещается сушить силиконовый пластырь на солнце или вблизи источников тепла. Храните силиконовый пластырь в недоступном для детей месте. Он не должен попасть в руки детям. Не допускается применение пластыря на открытых ранах. Силиконовые пластыри изготавливаются с соблюдением наивысших стандартов качества. Однако, если они все же изнашиваются по краям, то их можно обрезать самостоятельно. Для этого наклейте силиконовый пластырь на пластиковую пленку и обрежьте края, как требуется. По гигиеническим соображениям изделие предназначено для использования только одним человеком.

Инструкция по стирке и уходу

Поставляемое в комплекте мыло Juzo ScarPad Cleaning Soap – это чистящее средство для силиконовых пластырей.

1. Протрите силиконовый пластырь несколькими каплями Juzo ScarPad Cleaning Soap (рис. 6). Тщательно очистите силиконовый пластырь.
2. Промойте пластырь теплой проточной водой (рис. 7).
3. При контакте с водой силиконовый пластырь сворачивается в трубку (рис. 8). Способность к прилипанию полностью пропадает.
4. Для сушки (свернутый) силиконовый пластырь положите на сухую салфетку клейкой стороной вверх. После полного высыхания силиконовый пластырь сам раскрывается и восстанавливает способность к прилипанию. Используйте силиконовый пластырь только в сухом состоянии.

Состав материала

100 %-ный чистый медицинский силикон, Эластичный слой ткани (80 % полиамида и 20 % эластана), Защитная пленка

Указания по хранению и срок службы

Хранить и сушить при комнатной температуре, защищать от попадания прямых солнечных лучей. Максимальный срок хранения в оригинальной упаковке составляет 36 месяцев. Срок службы продукта обозначен символом песочных часов на этикетке упаковки. Медицинская эффективность изделий Juzo ScarPad Light small и Juzo ScarPad Light рассчитана на срок службы от двух до четырех недель. Для изделий Juzo ScarPad Extra и Juzo ScarPad Strong срок службы составляет от четырех до восьми недель. Длительность эксплуатации зависит от выполнения правил использования изделия в повседневной жизни.

Показания

Повреждения кожи и заживление кожи с образованием гипертрофических шрамов или келоидных рубцов терапия травм/ожогов/послеоперационных состояний.

Противопоказания

Не допускается применение на открытых ранах. Не использовать при раздражениях кожи. Запрещается применять при известной непереносимости ингредиента (силикон высокой чистоты). Если при использовании возникает непереносимость кожи, прекратите применение силиконового пластыря и обратитесь за консультацией к врачу. За последствия несоблюдения этих противопоказаний группа компаний SCARPRO N.V. ответственности не несет.

Побочные действия

При правильном использовании побочных действий не выявлено. Однако при возникновении негативных изменений (например, кожных раздражений) в ходе назначенного применения немедленно обратитесь к своему врачу или

продавцу медицинских товаров. Если известно о непереносимости одного или нескольких компонентов этого изделия, перед применением проконсультируйтесь со своим врачом. При ухудшении самочувствия в ходе использования изделия немедленно обратитесь к врачу. Изготовитель изделия не несет ответственности за ущерб/повреждения, вызванные неправильным обращением или использованием не по назначению.

В случае претензий к изделию, таких как повреждение пластыря, свяжитесь со специализированным медицинским дилером, у которого оно было приобретено. Только в самых тяжелых случаях, когда дефект изделия может привести к ухудшению состояния здоровья или смерти, о нем необходимо сообщать изготовителю и компетентному органу государства-участника. Такие дефекты определены в Статье 2 № 65 Регламента (ЕС) 2017/745 (MDR).

Утилизация

Как правило, после окончания использования продукт под- лежит утилизации вместе с обычными бытовыми отходами. При этом следует соблюдать действующие местные/национальные правила.

SK

Stanovenie účelu

Odporúčaná terapia hypertrofných a keloidných jaziev u dospelých, mládeže a detí je kombinácia silikónu a kompresie. Spojenie u konštantného povrchového tlaku kompresného odevu spolu so silikónom môže pozitívne ovplyvňovať hojenie jaziev a opticky a funkčne zlepšovať oblasť jazvy. Medicínsky silikón dokáže vytvoriť na jazve vlhké prostredie. Tak sa jazva nevysuší. Udržiava jazvu mäkkú a má pozitívny vplyv na tkanivo jazvy. Vedie to k výraznému zníženiu bolesti a zlepšeniu rozťažnosti jaziev.

Pokyny k používaniu

Váš medicínsky predajca Vám ochotne ukáže správne používanie. Juzo ScarPad je samolepiaca silikónová náplasť na ošetrovanie jaziev. Dá sa zakúpiť vo vyhotoveniach Juzo ScarPad Light small, Juzo ScarPad Light, Juzo ScarPad Extra a Juzo ScarPad Strong. Produkt ponúka certifikovaný ochranný UV faktor UPF 50 podľa UV Standard 801. UV ochrana existuje iba pre miesta na tele, ktoré sú pokryté ScarPad. Náplasť sa dá individuálne prispôbiť a dá sa natrieť na každý požadovaný tvar a veľkosť. Juzo ScarPad sa dá prať a môže sa viackrát použiť. Mala by sa nosiť pod kompresným odevom. Juzo Scar Pad sa musí nosiť podľa lekárskeho predpisu. Postupne zvyšujte dobu používania. Používajte silikónovú náplasť na začiatku terapie tri hodiny

denne. Pokiaľ dobre znášate silikónovú náplasť, môžete predĺžiť dobu denného nosenia o hodinu, až po trvanie nosenia 23 hodín za deň. Prostredníctvom pomalej tvorivej fázy si dokážete zvyknúť pokožku na účinky silikónovej náplasti. Pre optimálny výsledok ošetrovania sa musí nosiť náplasť po adaptačnej fáze minimálne dvanásť hodín denne.

Silikónová náplasť

1. Najskôr musíte dôsledne vyčistiť jazvu a okolitú pokožku. Udržiavať tkanivo jazvy bez tuku a suché (obr. 1).
2. Nastrihať silikónovú náplasť na požadovaný tvar a veľkosť. Dávajte pozor, aby ste vystrihli pokiaľ možno okrúhle tvary bez rohov (obr. 2). Pre optimálny výsledok musíte kompletne prekryť jazvu silikónovou náplastou. Silikónová náplasť musí pritom v ideálnom prípade prečnievať o asi 2 cm.
3. Odstráňte ochrannú fóliu zo silikónovej náplasti (obr. 3).
4. Premiestnite samolepiacu stranu silikónovej náplasti opatrne na jazvu (obr. 4).
5. Potom môžete pretiahnuť kompresné napájanie opatrne cez silikónovú náplasť (obr. 5).

Rešpektujte pri vzdialenosti, že silikónová náplasť sa musí odlepiť vždy z rôznych strán a následne sa opatrne stiahne. Používajte na ošetrovanie pokožky **po odstránení** silikónovej náplasti hydratačný krém na pokožku. Nepoužívajte masti, krémy, gély alebo telové mlieka v kombinácii so Juzo Scar Pad.

Rešpektujte prosím

Silikónové náplasti sú určené iba na vonkajšie používanie. Nesušte silikónové náplasti nikdy na slnku alebo v blízkosti zdrojov tepla. Uchovajte silikónové náplasti na mieste, kam nedochádzajú deti. Nesmie sa dostať do rúk deťom. Nepoužívať pri otvorených ranách. Silikónové náplasti boli vyrobené pri dodržiavaní maximálnych noriem kvality. Ak už bola náplasť napriek tomu opotrebovaná na okrajoch, môžete ju sami zstrihať. Nalepte k tomu silikónovú náplasť na plastovú fóliu a správne ostrihajte okraje. Z hygienických dôvodov je tento výrobok určený iba pre jednu osobu.

Návod na pranie a ošetrovanie

V obsahu dodávky Juzo ScarPad Cleaning Soap s nachádzač čistiaci prostriedok na silikónové náplasti.

1. Natrite silikónovú náplasť niekoľkými kvapkami Juzo ScarPad Cleaning Soap (obr. 6). Dôkladne vyčistíte silikónovú náplasť.
2. Opláchnite náplasť pod teplou tečúcou vodou (obr. 7).
3. Pri kontakte s vodou sa zrolujte silikónová náplasť (obr. 8). Priľnavosť úplne povolí.
4. Na vysušenie (zrolovanej) silikónovej náplasti položte náplasť na suchú handričku, lepiacou stranou nadol. Po kompletnom vysušení sa silikónová náplasť opäť samočinne natiahne a lepí. Používajte silikónovú náplasť iba v suchom stave.

Zloženie materiálu

100 % čistý medicínsky silikón, vrstva elastickej pleteniny, (80 % polyamid a 20 % elastan), ochranná fólia

Pokyny k skladovaniu a životnosť

Skladujte na suchom mieste pri izbovej teplote a chráňte pred priamym slnečným žiarením. V originálnom obale platí maximálna doba skladovania 36 mesiacov. Doba použiteľnosti je vytlačená so symbolom pieskových hodín na etikete krabice. Juzo ScarPad Light small a Juzo ScarPad Light je naplánovaná s ohľadom na svoju medicínsku účinnosť pre dobu používania dva až štyri týždne. Pre Juzo ScarPad Extra a Juzo ScarPad Strong je naplánovaná doba používania od štyroch do osem týždňov. Táto doba závisí od správnej manipulácie a používania výrobkov v bežnom rozsahu.

Indikácie

Poškodenie pokožky a liečivej funkcie pokožky s hypertrofným vznikom jaziev alebo keloidov po zranení/popálení/operáciách.

Kontraindikácie

Nepoužívať na otvorené rany a pri natrhutej pokožke. Nepoužívať pri podráždení pokožky. Nepoužívať pri známej neznášanlivosti s obsahovou látkou (vysoko čistý silikón). Pokiaľ dôjde počas používania k neznášanlivosti pokožky, nepoužívajte ďalej silikónovú náplasť a konzultujte s lekárom.

Pri nedodržiavaní týchto kontraindikácií nemôže prevziať podnikateľská skupina SCARPRO N.V., žiadnu záruku.

Vedľajšie účinky

Pri odbornom používaní nie sú známe žiadne vedľajšie účinky. Pokiaľ by došlo napriek tomu k vzniku negatívnych zmien (napr. podráždenie pokožky) počas predpísaného používania, potom sa obráťte bezodkladne na svojho lekára alebo medicínsku odbornú predajňu. Pokiaľ by bola známa neznášanlivosť oproti látke, ktorú obsahuje tento výrobok, musíte pred použitím konzultovať so svojím lekárom. Pokiaľ by sa problémy počas nosenia zhoršili, vyhľadajte bezodkladne svojho lekára. Výrobca neručí za škody/zranenia, ktoré vznikajú na základe neodbornej manipulácie alebo používania na iné účely.

V prípade reklamácií v súvislosti s produktom, ako napríklad poškodenia náplasti, sa obráťte priamo na Vášho predajcu zdravotníckych potrieb. Iba závažné udalosti, ktoré môžu viesť k výraznému zhoršeniu zdravotného stavu alebo smrti, sa musia nahlásiť výrobcovi a kompetentnému úradu členského štátu. Závažné udalosti sú definované v článku 2 č. 65 Nariadenia (EÚ) 2017/745 (MDR).

Likvidácia

Na konci používania musí byť výrobok spravidla zničený bežným postupom likvidácie. Rešpektujte pritom platné miestne/národné predpisy.

Določanje namena

Priporočena terapija hipertrofičnih in keloidnih brazgotin pri odraslih, mladostnikih in otrocih je kombinacija silikona in kompresije. Povezava stalnega površinskega pritiska kompresijskih oblačil s silikonom lahko pozitivno vpliva na zorenje brazgotin ter jih lahko izboljša z estetskega in funkcionalnega vidika. Medicinski silikon omogoča vzdrževanje vlažnega okolja na predelu brazgotine. Zato se brazgotina ne izsuši. Brazgotino ohranja mehko in pozitivno vpliva na brazgotinasto tkivo. To močno zmanjša bolečine in izboljša razteznost brazgotin.

Nasveti za uporabo

Specializirani prodajalec medicinskih pripomočkov vam bo z veseljem predstavil pravilen način uporabe. Juzo ScarPad je samolepljiva silikonska obloga za zdravljenje brazgotin. Na voljo je v izvedbah Juzo ScarPad Light small, Juzo ScarPad Light, Juzo ScarPad Extra in Juzo ScarPad Strong. Izdelek zagotavlja certificiran UV-zaščitni faktor UPF 50 skladno z UV-standardom 801. UV-zaščita je zagotovljena samo na delih telesa, ki so pokriti z oblogo ScarPad. Oblogo lahko individualno prilagodite in jo odrežete na želeno velikost in obliko. Obloga Juzo ScarPad je pralna in jo lahko večkrat uporabite. Nositi jo je treba pod kompresijskimi oblačili. Oblogo Juzo ScarPad uporabljajte samo, če vam jo je predpisal zdravnik. Čas uporabe počasi podaljšujte. Ob začetku terapije silikonsko oblogo uporabljajte tri ure na dan. Če silikonsko oblogo dobro prenašate, jo lahko vsak dan nosite uro dlje, vendar je ne uporabljajte več kot 23 ur na dan. S počasno fazo prilagajanja se lahko koža privadi na delovanje silikonske obloge. Za doseg optimalnega rezultata zdravljenja morate oblogo po fazi privajanja nositi najmanj dvanaest ur dnevno.

Silikonska obloga

1. Najprej temeljito očistite brazgotino in predel kože okoli nje. Brazgotinsko tkivo ne sme biti mastno in mora biti suho (sl. 1).
2. Silikonsko oblogo odrežite na želeno velikost in obliko. Pazite, da jo odrežete v čim bolj zaobljeno obliko brez ostrih robov (sl. 2). Da bi dosegli optimalni učinek, mora silikonska obloga povsem prekrivati brazgotino. Najboljši učinek lahko dosežete tako, da rob silikonske obloge sega približno 2 cm čez brazgotino.
3. S silikonske obloge odstranite zaščitno folijo (sl. 3).
4. Samolepljivo stran silikonske obloge previdno namestite na brazgotino (sl. 4).
5. Nato previdno povlecite kompresijski pripomoček čez silikonsko oblogo (sl. 5).

Pri odstranjevanju pazite, da silikonsko oblogo najprej na več mestih zrahljate in jo nato previdno povlecete s kože. Za nego kože **po odstranitvi** silikonske obloge

uporabljajte vlažilno kremo za kožo. Obloge za brazgotine Juzo ScarPad ne uporabljajte v kombinaciji z mazili, kremami ali geli.

Upoštevajte naslednje napotke

Silikonske obloge so namenjene samo zunanji uporabi. Silikonskih oblog nikoli ne sušite na soncu ali v bližini toplotnih virov. Silikonske obloge shranjujte nedosegljivo otrokom. Ne smejo zaiti v roke otrok. Ne uporabljajte na odprtih ranah. Silikonske obloge so izdelane v skladu z najvišjimi standardi kakovosti. Če pa se kljub temu obrabijo na robovih, jih lahko obrežete. V ta namen silikonsko oblogo nalepite na plastično folijo in robove odrežite v ustrezno obliko. Zaradi higienskih razlogov je ta izdelek namenjen samo eni osebi.

Navodila za pranje in vzdrževanje

Priiloženo milo Juzo ScarPad Cleaning Soap je čistilno sredstvo za silikonske obloge.

1. V silikonsko oblogo vtirite nekaj kapljic mila Juzo ScarPad Cleaning Soap (sl. 6). Silikonsko oblogo temeljito očistite.
2. Sperite jo pod toplo tekočo vodo (sl. 7).
3. Silikonska obloga se ob stiku z vodo zvije (sl. 8). Ko je mokra, obloga ni več lepljiva.
4. Silikonsko oblogo osušite tako, da jo (zvito) z lepljivo stranjo navzgor položite na suho brisačo. Ko je silikonska obloga povsem suha, se sama odvije in postane spet lepljiva. Silikonsko oblogo uporabljajte izključno v suhem stanju.

Sestava materiala

100 % čisti medicinski silikon, elastičen pleteni sloj (80 % poliamid in 20 % elastan), zaščitna folija.

Navodila za shranjevanje in rok uporabnosti

Izdelek shranjujte na suhem mestu, pri sobni temperaturi in ga zaščitite pred neposredno sončno svetlobo. Izdelek lahko v originalni embalaži shranjujete do 36 mesecev. Rok uporabe je označen s simbolom peščene ure na etiketi na embalaži. Predvidena uporaba izdelkov Juzo ScarPad Light small in Juzo ScarPad Light glede na njun medicinski učinek znaša od dva do štiri tedne. Predvidena uporaba Juzo ScarPad Extra in Juzo ScarPad Strong znaša od štiri do osem tednov. Odvisna je od pravilnega rokovanja pri uporabi izdelkov v običajnem obsegu.

Indikacije

Poškodbe kože in celjenje kože z nastajanjem hipertrofične ali keloidne brazgotine po poškodbah/opeklinah/operacijah.

Kontraindikacije

Ne uporabljajte na odprtih ranah in raztrganinah. Ne uporabljajte na razdraženi koži. Če je poznana preobčutljivost na sestavino tega izdelka (silikon visoke čistosti), ga ne uporabljajte. Če med uporabo silikonske obloge nastopi draženje kože, je ne uporabljajte več in se posvetujte s svojim zdravnikom.

Pri neupoštevanju teh kontraindikacij skupina SCARPRO N.V. ne prevzema nobene odgovornosti.

Neželeni učinki

Ob pravilni uporabi ni znanih neželenih učinkov. Če izdelek uporabljate skladno z navodili, vendar kljub temu nastopijo težave (npr. razdražena koža), se nemudoma obrnite na zdravnika ali specializirano prodajalno medicinskih pripomočkov. Če je poznana preobčutljivost na eno ali več sestavin tega izdelka, se pred uporabo posvetujte z zdravnikom. Če se vaše težave med nošenjem poslabšajo, nemudoma obiščite zdravnika. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo/poškodbe, ki bi nastale zaradi nepravilnega ravnanja ali nenamenske uporabe.

Pri s pripomočkom povezanih reklamacijah, npr. poškodbi obloge, se obrnite neposredno na svojega specializiranega prodajalca medicinskih pripomočkov. Samo o resnih dogodkih, ki lahko povzročijo znatno poslabšanje zdravstvenega stanja ali celo privedejo do smrti, je treba poročati proizvajalcu in pristojnemu organu države članice. Resni dogodki so opredeljeni v 65. točki 2. člena Uredbe (EU) 2017/745 (MDR).

Odstranjevanje

Praviloma je treba izdelek po koncu uporabe odstraniti med običajne odpadke. Pri tem upoštevajte veljavne lokalne/nacionalne predpise.

Juzo ScarPad Strong و Juzo ScarPad Extra من أربعة إلى ثمانية أسابيع. يعتمد هذا الأمر على المعالجة الصحيحة لاستخدام المنتجات في النطاق المعتاد.

دواعي الاستعمال

الأضرار التي تلحق بالجلد، مع تأثير علاجي على الجلد الذي يعاني من تندب ضخامي أو تكون الجُدرة (تضخم ليفي للأنسجة) بعد الإصابات/الحروق/العمليات.

موانع الاستعمال

لا يُستعمل فوق الجلد الممزق والجروح المفتوحة. لا يُستعمل في حالة تهيج الجلد. لا تستعمله إذا علمت أن الجلد لا يتحمل مكوناته (سليكون عالي النقاء). إذا شعرت بعدم تحمل الجلد للمصق السليكون أثناء الاستعمال، فُرجى عدم استخدامه، ثم استشر الطبيب. إذا لم يتم الانتباه إلى موانع الاستعمال هذه، فلن تتحمل SCARPRO N.V. أي مسؤولية.

الآثار الجانبية

لن تظهر أي آثار جانبية عند الاستخدام بشكل صحيح. ومع ذلك، إذا حدثت أي تغيرات سلبية (مثل تهيج الجلد) أثناء الاستخدام المحدد، فُرجى الاتصال بالطبيب أو المورد الطبي المختص على الفور. إذا ظهرت أي أعراض لعدم التحمل نحو مكون واحد أو أكثر من مكونات هذا المنتج، فُرجى استشارة الطبيب قبل الاستخدام. إذا ازدادت أعراضك السلبية خلال وقت الارتداء، فُرجى استشارة الطبيب على الفور. لا تُعد الجهة الصانعة مسؤولة عن الأضرار/الإصابات الناجمة عن سوء التعامل أو الاستعمال. في حالة وجود شكاوى تتعلق بالمنتج، مثل تلف المصق، فُرجى التوجه مباشرة إلى الموزع المختص بالمستلزمات الطبية لديك. ويجب إبلاغ الجهة الصانعة والسلطات المعنية في الدولة فقط بالحوادث الخطيرة التي قد تؤدي إلى تدهور كبير في الحالة الصحية أو إلى الوفاة. الحوادث الخطيرة مُحددة في المادة ٢ رقم ٦٥ من اللائحة الأوروبية (EU) ٧٤٥/٢٠١٧ (MDR).

التخلص من المنتج

كقاعدة عامة يجب التخلص من المنتج بالطريقة التقليدية بعد نهاية الاستخدام. فُرجى مراعاة اللوائح المحلية / الوطنية المعمول بها.

مراعاة أن تسحبه دائماً من مواضع متفرقة ثم نزعها بعناية. لتوفير العناية للبشرة بعد إزالة ملصق السليكون، استخدم كريمة مرطبة للبشرة. لا تستخدم المراهم أو الكريمات أو المواد الهلامية أو الغشول مع Juzo ScarPad.

الغرض من الاستخدام

يتمثل العلاج الموصى به للندوب الضخامية والجُدمية لدى الكبار والمراهقين والأطفال في تركيبة السليكون والضغط. إذ يمكن أن يؤثر الجمع بين ضغط سطح الملابس الضاغطة مع مادة السليكون على نضج الندبة تأثيراً إيجابياً، ويحسن منطقة الندبة تحسناً مرئياً ووظيفياً. تسمح مادة السليكون الطبية بخلق بيئة رطبة على موضع الندبة، وبهذا لا يجف موضع الندبة. وتحافظ كذلك على نعومة موضع الندبة وتؤثر على نسيج الندبة تأثيراً إيجابياً. يؤدي هذا إلى انخفاض كبير في الألم وتحسين مرونة الندوب.

تعليمات الاستخدام

الموزع الطبي يُسّعه أن يوضح لك طريقة الاستخدام الصحيح. Juzo ScarPad هو ملصق سليكون ذاتي اللصق لمعالجة الندبات. يتوفر هذا المنتج في الإصدارات Juzo ScarPad Light، Juzo ScarPad Light وJuzo ScarPad Extra، Juzo ScarPad Strong وJuzo ScarPad. يوفر المنتج عامل حماية من الأشعة فوق البنفسجية المعتمد UPF ٥٠ وفقاً لمعيار الأشعة فوق البنفسجية ٨٠١. لا تتوفر الحماية من الأشعة فوق البنفسجية إلا لمواضع الجسم التي تغطيها ScarPad. الملصق قابل للتكيف حسب كل حالة ويمكن قصه بأي شكل وحجم تريده. إن Juzo ScarPad قابل للغسل ويمكن استخدامه عدة مرات. يجب ارتداؤه تحت الملابس الانضغاطية. يجب ارتداء Juzo ScarPad وفقاً لوصف الطبيب. تُزاد مدة الاستخدام بالتدرج. ففي بداية العلاج استعمل ملصق السليكون لمدة ثلاث ساعات يومياً. عندما تشعر بقدرتك على احتمال ملصق السليكون، يمكنك تمديد مدة ارتدائه بواقع ساعة واحدة يومياً، إلى أن تصل إلى مدة ٢٣ ساعة في اليوم. فبالترتيب الطبي يتسنى للجلد أن يعتاد على تأثير ملصق السليكون. للحصول على نتيجة علاج مثالية ينبغي ارتداء الملصق بعد فترة التكيف لمدة اثنتي عشرة ساعة على الأقل يومياً.

ملصق السليكون

١. نظف أولاً موضع الندبة والمنطقة المحيطة بها تنظيفاً جيداً. راع أن يكون موضع الندبة جافاً وخالياً من الدهون (الشكل ١).

٢. قص ملصق السليكون بالشكل والحجم الذي تريده. راع قدر الإمكان أن يتخذ القص هيئة حواف مستديرة وليس زوايا حادة (الشكل ٢). للحصول على أفضل نتيجة، عليك تغطية الندبة بالكامل باستخدام ملصق السليكون. والطريقة المثلى في ذلك أن يمتد ملصق السليكون خارج الندبة بحوالي ٢ سم. ٣. أزل طبقة الحماية عن ملصق السليكون (الشكل ٣).

٤. ضع الجانب اللاصق الذاتي من ملصق السليكون بعناية تامة على الندبة (الشكل ٤).

الآن يمكنك سحب الجيوب الضاغطة بلطف على ملصق السليكون (الشكل ٥). عند نزع ملصق السليكون، يُرجى

يُرجى مراعاة ما يلي

ملصق السليكون مصمّم للاستخدام الخارجي فقط. لا تجفف ملصق السليكون في أشعة الشمس ولا بالقرب من مصادر الحرارة أبداً. ومع ذلك يحفظ ملصق السليكون بعيداً عن متناول الأطفال. احفظه بعيداً عن متناول الأطفال. لا تستعمله فوق الجروح المفتوحة. صنّع ملصق السليكون وفقاً لأعلى معايير الجودة. وإذا تليت الحواف، فيمكنك تشذيب هذه المواضع بنفسك. وللفعل ذلك، عليك أن تلتصق ملصق السليكون على رقاقة بلاستيكية ثم تشذب هذه الحواف. لأسباب صحية تم تصميم هذا المنتج لشخص واحد فقط.

تعليمات الغسل والعناية

صابون الغسيل Juzo ScarPad Cleaning Soap المضمن في عبوة التسليم هو منطّف لتنظيف ملصق السليكون.

٥. ادهن ملصق السليكون ببضع قطرات من صابون Juzo ScarPad Cleaning Soap (الشكل ٦). ثم نظّف ملصق السليكون جيداً.

٦. اشطف الملصق تحت تدفق مياه دافئة (الشكل ٧).

٧. عند ملامسة المياه ينطوي ملصق السليكون على نفسه (الشكل ٨). وهذا الالتصاق يتراخى من تلقاء نفسه تماماً.

٨. لتجفيف ملصق السليكون، ضغ الملصق (المنطوي) على قطعة قماش جافة، مع توجيه الجانب اللاصق لأعلى. بعد التجفيف التام ينبس ملصق السليكون من تلقاء نفسه ويعود إلى وضع اللاصق مرة أخرى. لا تستعمل ملصق السليكون إلا وهو جاف.

تكوين المواد

١٠٠٪ سليكون طبي نقي

طبقة نسيجية مرنة (٨٠٪ بولي أميد،

و ٢٠٪ إيلاستان)

طبقة الحماية

إرشادات التخزين والصلاحيّة

يتم تخزينه في درجة حرارة الغرفة في مكان جاف وحمايته من أشعة الشمس المباشرة. في حالة المنتجات المتسلسلة، يتم تطبيق فترة تخزين قصوى تصل إلى ٣٦ شهراً. وبلي ذلك وقت ارتداء يصل إلى ٨ أسابيع، اعتماداً على نوع المنتج. تاريخ الصلاحيّة للتخزين مطبوع على شكل ساعة رملية على ملصق العلبة. تهدف الفعالية الطبية لـ Juzo ScarPad Light وJuzo ScarPad Light small إلى إطالة مدة الخدمة من أسبوعين إلى أربعة أسابيع. من المتوقع أن يستمر



DE	Bedeutung der Symbole	Temperaturbegrenzung	Hersteller	Bevollmächtigter in der Schweiz
EN	Meaning of the signs	Temperature limit	Manufacturer	Authorised representative in Switzerland
FR	Signification des symboles	Limitation de la température	Fabricant	Représentant en Suisse
IT	Significato dei simboli	Limitazione della temperatura	Produttore	Persona autorizzata in Svizzera
PT	Significado dos símbolos	Limitação de temperatura	Fabricante	Representante na Suíça
ES	Significado de los símbolos	Limitación de temperatura	Fabricante	Apoderado en Suiza
NL	Betekenis van de symbolen	Temperatuurbegrenzer	Fabrikant	Gemachtigd vertegenwoordiger in Zwitserland
DA	Betydning af symbolerne	Temperaturbegrænsning	Producent	Befuldægtiget repræsentant i Schweiz
SV	Teckenförklaring	Temperaturbegränsning	Tillverkare	Befullmäktigat ombud i Schweiz
FI	Tuotepakkauksen	Lämpötilarajoitus	Valmistaja	Valtuutettu Sveitsissä
NO	Betydningen av symbolene	Temperaturbegrensning	Produsent	Fullmektig i Sveits
EL	Επεξήγηση των συμβόλων	Περιορισμός θερμοκρασίας	Κατασκευαστής	εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ελλάδα
TR	Sembollerin açıklaması	Sıcaklık sınırlaması	Üretici firma	İsviçre yetkilisi
HR	Značenje simbola	Ograničenje temperature	Proizvođač	Ovlašteni predstavnik u Švicarskoj
PL	Znaczenie symboli	Dozwolona temperatura	Producent	Pełnomocnik w Szwajcarii
RU	Значение символов	Ограничение температуры	Изготовитель	уполномоченный представитель в Швейцарии
SK	Význam symbolov	Obmedzenie teploty	Výrobca	Autorizovaný zástupca vo Švajčiarsku
SL	Pomen simbolov	Omejitev temperature	Proizvajalec	Pooblaščen zastopnik v Švici
AR	معاني الرموز	حد درجة الحرارة	الجهة الصانعة	الوكيل المعتمد في سويسرا

MD			LOT	REF
Medizinprodukt	Herstellungsdatum	Verwendbar bis	Charge	Art. Nr.
Medical Device	Date of manufacture	Usable until	Batch	Item No.
Dispositif médical	Date de fabrication	Utilisable jusqu'à	Lot	Réf. art.
Prodotto medicale	Data di produzione	Utilizzabile fino al	Lotto	Art. N.
Produto medicinal	Data de fabrico	Válido até	Lote	Art. N.º
Producto sanitario	Fecha de fabricación	Caducidad	Lote	N.º art.
Medisch hulpmiddel	Fabricagedatum	Te gebruiken tot	Charge	Art. Nr.
Medicinsk udstyr	Fremstillingsdato	Kan anvendes indtil	Parti	Art. Nr.
Medicinsk produkt	Tillverkningsdatum	Kan användas t.o.m.	Batch	Art. Nr
Terveystuote	Valmistuspäivä	Käyttöaika päättyy	Erä	Tuote- nro
Medisinsk utstyr	Produksjonsdato	Holdbar til	Charge	Art. Nr.
Ιατρικό προϊόν	Ημερομηνία παραγωγής	Δυνατότητα χρήσης έως	Παρτίδα	Αρ. προϊόντος
Tibbi ürün	Üretim tarihi	Son kullanma tarihi	Seri	Ürün no.
Medicinski proizvod	Datum proizvodnje	Upotrebljivo do	Šarža	Art. br.
Produkt medyczny	Data produkcji	Termin ważności	Partia	Art. Nr
Продукт медицинского назначения	Дата изготовления	Использовать до	Партия	Арт. №
Medicínsky produkt	Dátum výroby	Použiteľné do	Šarža	Prod. Č.
Medicinski pripomoček	Datum proizvodnje	Uporabno do	Serija	Št. Izdelka
منتج طبي	تاريخ الإنتاج	قابل للاستخدام حتى	الشحن	رقم الصنف



www.juzo.com

DE	Bedeutung der Symbole	Eindeutige Produktidentifizierung	Gebrauchsanweisung beachten / Elektronische Gebrauchsanweisung
EN	Meaning of the signs	Unique Device Identification	Follow the instructions for use / Electronic instructions for use
FR	Signification des symboles	Identification unique du produit	Respecter le mode d'emploi / Mode d'emploi électronique
IT	Significato dei simboli	Identificazione di prodotto univoca	Rispettare le istruzioni d'uso / Istruzioni d'uso elettroniche
PT	Significado dos símbolos	Identificação conclusiva do produto	! Ler atentamente as instruções de utilização / Instruções de utilização eletrónicas
ES	Significado de los símbolos	Identificación unívoca del producto	Observar las instrucciones de uso / Instrucciones de uso electrónicas
NL	Betekenis van de symbolen	Eenduidige productidentificering	Neem de gebruiksaanwijzing in acht / Elektronische gebruiksaanwijzing
DA	Betydning af symbolerne	Entydig produktidentificering	Læs brugsanvisningen / Elektronisk brugsanvisning
SV	Teckenförklaring	Entydig produktidentifiering	Läs bruksanvisningen / Elektronisk bruksanvisning
FI	Tuotepakkauksen	Yksiselitteinen tuotetunniste	Käyttöohjetta on noudatettava / Sähköinen käyttöohje
NO	Betydningen av symbolene	Entydig produktidentifikasjon	Følg bruksanvisningen / Elektronisk bruksanvisning
EL	Επεξήγηση των συμβόλων	σαφής αναγνώριση προϊόντος	Λαμβάνετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης / Ηλεκτρονικές οδηγίες χρήσης
TR	Sembollerin açıklaması	Açık ürün tanımı	Kullanım talimatlarına uyun / Elektronik kullanım talimatları
HR	Značenje simbola	Jednoznačna identifikacija proizvoda	Obratite pozornost na upute za uporabu / Upute za uporabu u elektroničkom obliku
PL	Znaczenie symboli	Jednoznaczna identyfikacja produktu	Przestrzegać instrukcji użycia / Elektroniczna instrukcja użycia
RU	Значение символов	однозначная идентификация продукта	Соблюдать инструкцию по эксплуатации/Инструкция по эксплуатации в электронном виде
SK	Význam symbolov	Jednoznačná identifikácia výrobku	Dodržiavať návod na používanie / Elektronický návod na používanie
SL	Pomen simbolov	Edinstvena identifikacija izdelka	Upoštevajte navodila za uporabo / Navodilo za uporabo v elektronski obliki
AR	معاني الرموز	تعريف واضح للمنتج	يجب مراعاة تعليمات الاستخدام / دليل الاستخدام الإلكتروني



Trocken aufbewahren	Vor Sonnenlicht schützen	Entsorgung über den Hausmüll möglich
Store in a dry place	Protect from sunlight	Disposal in household waste
À conserver dans un endroit sec	À protéger de la lumière du soleil	À éliminer avec les ordures ménagères
Conservare in luogo asciutto	Proteggere dalla luce solare	Smaltimento attraverso i rifiuti domestici
Guardar em local seco	Proteger da ação direta dos raios solares	Eliminação com o lixo doméstico comum
Conservar en un lugar seco	Proteger de la radiación solar	Eliminación junto con los residuos domésticos
Droog bewaren	Beschermen tegen zonlicht	Afvoer via het huisvuil
Opbevares tørt	Skal beskyttes mod sollys	Må bortskaffes sammen med husholdningsaffald
Förvaras torrt	Skyddas mot solljus	Får slängas i hushållsavfallet
Säilytetävä kuivassa	Suojattava auringonvalolta	Hävitetään sekajätteenä
Oppbevares på et tørt sted	Beskyttes mot direkte sollys	Kastes med husholdningsavfallet
Να φυλάσσεται σε στεγνή κατάσταση	Να προστατεύεται από άμεση ηλιακή ακτινοβολία	Απόρριψη στα οικιακά απορρίμματα
Kuru bir ortamda saklayın	Güneş ışığından koruyun	Evsel atıklarla birlikte bertaraf edilir
Čuvajte na suhom mjestu	Zaštitite od sunčevog svjetla	Zbrinjavanje preko kućnog otpada
Przechowywać w suchym miejscu	Chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem	Usuwać wraz z odpadami domowymi
Хранить в сухом месте	Защищать от солнечных лучей	Утилизировать вместе с бытовыми отходами
Skladovať v suchu	Chráníť pred slnečným svetlom	Likvidácia cez domový odpad
Hranite na suhem	Zaščitite pred neposredno sončno svetlobo	Odvrzite med gospodinske odpadke
يجب التخزين في مكان جاف	يجب الحماية من أشعة الشمس	التخلص عبر القمامة المنزلية



Gültig für / Valid for:

Juzo ScarPad Light, Juzo ScarPad Light small, Juzo ScarPad Extra, Juzo ScarPad Strong

Made in Belgium



www.juzo.com



Hersteller / Manufacturer: SCARPRO N.V. · Lobulckstraat 3 · 9880 Aalter · Belgium



Vertrieb / Distributor: Julius Zorn GmbH · Juliusplatz 1 · 86551 Aichach · Germany · juzo.com



Berro AG · Austrasse 7 · 9055 Bühler · Suisse